



Journée  
génération  
vélo p. 6



CEI et nature p. 32

# MEYRIN ENSEMBLE



Arctique  
sauvage p. 7

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – AVRIL 2018

La fête de la danse p. 24



Un orgue à Meyrin p. 8



Plantations aux  
Vergers p. 2



# AGENDA

## AVRIL 2018

### Samedi 7 avril

**MATCH DE FOOTBALL, 1<sup>ÈRE</sup> ÉQUIPE**  
**MEYRIN FC-FC Azzurri 90 LS**  
Stade des Arbères 18h  
www.meyrinfc.ch

### Lundi 9 et vendredi 13 avril

**DECOUVRIR LE MONDE DE LA PETITE ENFANCE**  
*Jeux du Monde, pour 0-4 ans*  
La Marelle lu 13h45-16h45 & ve 8h30-11h30  
3, Promenade de Corzon  
www.decouvrir-le-monde.ch

### Mardi 10 avril

**THEATRE**  
*Verso Medea, d'après Euripide, texte/ mise en scène Emma Dante, chant Les Frères Mancuso*  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

### Mercredi 11 avril

**MARIONNETTES**  
*La sorcière des Bois et des Rivières se marie!, par la Cie Stella Rossa*  
Dès 3 ans - Bibliothèque 14h  
Réservation 022 989 34 74

### Jeudi 12 au dimanche 15 avril

**GENEVA ICE CUP MEYRIN**  
*Finale du European Criterium*  
Entrée libre, petite restauration  
Organisation : Club des patineurs artistiques de Meyrin  
Patinoire des Vergers - www.cpameyrin.ch

### Jeudi 12 au samedi 21 avril

**EXPOSITION**  
*Ego-Egaut, travaux d'élèves des écoles primaires de Meyrin*  
Tout public, entrée libre  
Le CAIRN, villa du Jardin botanique alpin  
je-ve 16h-18h & sa 14h-18h  
www.meyrinculture.ch

### Vendredi 13 avril

**THEATRE DE JEUNES**  
*Glauque Ville!, par le Théâtre Binokyo*  
Salle communale de Cointrin 20h  
Entrée libre, chapeau à la sortie  
www.binokyo.ch

### Vendredi 13 et samedi 14 avril

**EXPOSITION CERAMIQUE**  
*Les Artmeyrinois*  
Buvette de l'aula de la mairie  
ve 18h30-21h30 & sa 11h-16h  
www.artmeyrinois.ch

### Samedi 14 avril

**INSCRIPTIONS ACTIVITES ETE**  
Inscriptions aux activités d'été 2018  
Maison Vaudagne 9h-14h  
Contact 022 719 08 00  
www.maisonvaudagne.ch

### EXPO-BOURSE TIMBRES & CARTES POSTALES

*Table pour juniors, entrée libre*  
Organisation Club philatélique Meyrin  
Salle Antoine-Verchère 9h-16h  
www.philameyrin.ch

**CONCERT ENSEMBLE GUITARES APCJM, en collaboration avec les Artmeyrinois**  
Aula Mairie 15h-16h  
www.apcjm.ch

### Lundi 16 avril

**FILM-CONFERENCE**  
*Connaissance du Monde: Chine, de Patrick Mathe*  
Forum Meyrin 19h  
www.ahvm.ch

### TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI

*Atelier participatif sur la recherche d'emploi*  
Sur inscription 022 785 34 79 (Antenne objectif emploi)  
Maison citoyenne 14h-16h

### Mardi 17 avril

**REPAS COMMUNAUTAIRE**  
*Ouvert à tous*  
Maison citoyenne 12h-13h30

**PAROLES DE QUARTIER**  
*Un espace d'écoute, de parole et de lien*  
Maison citoyenne 17h-18h30

### CIRQUE

*Flaque, del'par Cie Defrac'to*  
Théâtre Forum Meyrin 19h  
www.forum-meyrin.ch

### Mercredi 18 avril

**EVEIL CULTUREL**  
*Né pour lire, 0-5 ans*  
Bibliothèque 9h-9h45

### PORTES OUVERTES

*Conservatoire de musique de Genève*  
Salle Antoine-Verchère 18h, entrée libre  
www.cmg.ch

### Jeudi 19 avril

#### DECOUVRIR LE MONDE DE LA PETITE ENFANCE

*Découvrir pour grandir, café-conférence*  
Organisation : Ecole des parents et Bureau pour la prévention des accidents (bpa)  
Aula école des Boudines 19h-21h

### Vendredi 20 et samedi 21 avril

#### THEATRE

*La Maladie de la mort, d'après Marguerite Duras, mise en scène Katie Mitchell, avec Irène Jacob et Lætitia Dosch*  
Théâtre Forum Meyrin ve 20h30 & sa 19h  
www.forum-meyrin.ch

### Samedi 21 avril

■ **MEYRIN PROPRE**  
Rendez-vous Patio Forum Meyrin 8h30  
Repas de midi offert  
Inscription secrétariat AHVM  
022 782 32 00 ou secretariat@ahvm.ch

#### ■ DECOUVRIR LE MONDE DE LA PETITE ENFANCE

*La fête des petits*  
11h animations pour 0-4 ans  
14h inauguration officielle par Nathalie Leuenberger, conseillère administrative  
15h15-16h sirop dansant  
Entre EVE Cité-Parc et école des Boudines  
Au patio Forum Meyrin si pluie

### Samedi 21 avril

**CLUB DE LECTURE**  
*Bouquinerie et autres gourmandises*  
Bibliothèque 10h-12h

#### FOOTBALL

*Match 1<sup>ère</sup> équipe*  
MEYRIN FC-FC Echallens Région  
Stade des Arbères 18h  
www.meyrinfc.ch

#### BAR-CONCERT

*APCJM, avec des collégiens de Rousseau et André-Chavanne*  
Locaux APCJM 18h, entrée libre  
www.apcjm.ch

### Dimanche 22 avril

#### DANSE EN FAMILLE

*Atelier ludique et pédagogique*  
Binômes 1 enfant (5-10 ans) & 1 adulte (18 ans+)  
Sur inscription  
Sous le chapiteau du Salto de l'Escargot  
www.meyrinculture.ch

### Mercredi 25 avril

#### DECOUVRIR LE MONDE DE LA PETITE ENFANCE

*Contes du violon chaussette, comptines en musique*  
Dès 18 mois, inscription 022 989 34 74  
Bibliothèque Forum Meyrin 14h-14h45

### Jeudi 26 avril

#### CONTES, POUR ADULTES ET ADOS

*Le voyage en papier, par Annie Gally*  
Bibliothèque 20h30

#### MUSIQUE

*Fado errático, de Stefano Gervasoni, avec Cristina Branco et Lemanic Modern Ensemble*  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

### Vendredi 27 avril au dimanche 6 mai

#### EXPO PHOTO

*Triptyque, expo photo 3D*  
*Dans le cadre de la Fête de la danse*  
Place des Cinq-Continents  
Lunettes 3D : voir sur meyrinculture.ch

### Vendredi 27 avril

#### BALLADE D'ANTOINE

*Ensemble Valéik*  
Road movies de John Adams, et Tirol, concerto pour piano de Philipp Glass  
Salle Antoine-Verchère 20h  
www.meyrinculture.ch

### Samedi 28 avril

#### ■ VIDE-GRENIER

*Animation, petite restauration et buvette*  
Préau école Meyrin-Village 9h-17h

#### ■ NUIT DES BIBLIOTHEQUES

*Animations pour enfants, ado et adultes*  
Bibliothèque 14h-22h

### Samedi 28 avril

#### BOURSE AUX VETEMENTS

*Ouverture spéciale-vente*  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
www.ahvm.ch

#### PORTES OUVERTES APCJM

Ecole Meyrin-Village 11h-16h  
www.apcjm.ch

#### DECOUVRIR LE MONDE DE LA PETITE ENFANCE

*Comptines et jeux de doigts*  
Inscription 022 989 34 74  
Bibliothèque Forum Meyrin 15h-15h30 & 15h45-16h15

### Dimanche 29 avril

#### STAGE AÏKIDO

*Tout public, avec Michel Erb 6e Dan*  
Organisation : Aïkido Club Meyrin  
Dojo école Bellavista II 9h30-12h  
www.aikidomeyrin.ch

### Dimanche 29 avril

#### VISITE GUIDEE A VELO

*Découverte du patrimoine artistique meyrinois*  
Rdv arrêt « Forumeyrin » 14h  
Sur réservation jusqu'au mercredi 25 avril  
Fond d'art contemporain de la ville de Meyrin  
facm@meyrin.ch ou 022 989 34 21  
www.meyrinculture.ch

### Lundi 30 avril

#### CINE-THEATRE

*Blockbuster, de Nicolas Ancion et Collectif Mensuel*  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

### Mercredi 2 mai

#### FETE DE LA DANSE

*La Ronde des générations, danses folkloriques pour tous âges*  
Rdv Meyrincentre 15h (devant Denner)  
www.meyrinculture.ch

### Jeudi 3 mai

#### DECOUVRIR LE MONDE DE LA PETITE ENFANCE

*Café-rencontre, portes ouvertes autour de jeux en plein air*  
Association pour l'accueil familial de jour Meyrin-Vernier-Mandement  
Rue J.-Philibert-de-Sauvage 27, 1219 Châtelaine 9h-11h  
Annulé si pluie

### Vendredi 4 mai

#### CONFÉRENCE-CIRQUE

*Le Pas Grand Chose, del'par Johann Le Guillerm*  
Théâtre Forum Meyrin 19h  
www.forum-meyrin.ch

### Samedi 5 mai

#### FETE DE LA DANSE

Cours d'initiation - 14h rock'n'roll & 15h15 Danse sportive @ Ecole De-Livron  
Demos danse & initiation - 14h-18h @ Place des Cinq-Continents (école De-Livron si pluie)  
Let's Dance - 14h30 Silent Disco Tour (réservation conseillée) / 16h Prix du costume disco / 17h Disco live / rdv Meyrincentre (devant Denner)  
www.meyrinculture.ch

### Samedi 5 mai

#### SPECTACLE ELEVES APCJM

*Spectacle de fin d'année scolaire*  
Forum de Meyrin 17h-19h, entrée libre  
www.apcjm.ch  
info@apcjm.ch

### Lundi 7 mai

#### FILM-CONFERENCE

*Arctique Sauvage, d'Alain Rauss*  
Forum Meyrin 19h  
www.ahvm.ch

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## « 1115 »

Il empoigne ses outils et rejoint son équipe. Ils se regardent, échangent quelques propos sur le temps du matin, et se mettent au travail. Il règne dans l'atelier une ambiance particulière. Dans les gestes, dans les échanges minimes, affleure une émotion qui ne dit pas son nom. « C'est fait » dit-il à la fin de la journée. « 1115 », murmurent-ils avant de se serrer la main. Puis chacun rentre chez lui.

Il guette à la porte, le regard

vers le lointain. Il entend un bruit. C'est le moment. Son cœur s'accélère légèrement. Deux hommes arrivent, le saluent et franchissent le seuil. Balayant du regard les lieux, ils posent les yeux sur les caisses ouvertes qui les attendent. « 1115 », murmurent-ils. Et ils se mettent au travail. Des heures d'assemblage. Puis vient l'instant où ils se lèvent. Au coin des lèvres, à nouveau une émotion qui ne dit pas son nom. Face à eux, le fruit de leur labeur.

S'avance une femme. Elle s'assied sur un tabouret, se rapproche. Elle s'échauffe légèrement les doigts, les pose et commence à jouer. Le son, majestueux, s'élève et emplit l'espace. Alors l'émotion qui ne disait pas son nom pénètre chacun des visages. Les 1115 pièces, créées dans un atelier, patiemment assemblées, ne forment plus qu'un. Le nouvel orgue de Meyrin est né. Je vous souhaite une bonne lecture

*Julien Rapp* (voir aussi page 2)

<b>ZOOM</b> _____	<b>2</b>
l'épopée d'un nouvel orgue _____	2
<b>VIE COMMUNALE</b> _____	<b>5</b>
Parlons français ensemble _____	5
Association Fearless _____	5
Salto l'escargot déménagement _____	6
Journée génération vélo 2018 _____	6
Film, Chine aux portes du Tibet _____	7
Immigration italienne, appel à témoins _____	7
Exposition-bourse spécial Genève _____	7
Film, Arctique sauvage _____	7
Meyrin propre _____	8
Maison Citoyenne _____	8
Vide Grenier 2018 _____	9
Bourse aux vêtements de Meyrin _____	9
Prochaine sortie de l'AHVM _____	9
<b>À NOS AÎNÉ-E-S</b> _____	<b>9</b>
Jubilé de mariage 2018 _____	9
Permanence sociale aînés _____	9
Thés dansants saison 2018 _____	9
Le club de midi _____	9

<b>URBANISME</b> _____	<b>10</b>
Plantation aux Vergers _____	10
Inauguration d'un passage piéton _____	11
<b>APPEL</b> _____	<b>11</b>
Association des bénévoles de Meyrin _____	11
<b>ÉCONOMIE</b> _____	<b>13</b>
Former la relève _____	13
<b>HISTOIRE MEYRINOISE</b> _____	<b>15</b>
Ancienne école de Mategnin-Cointrin _____	15
<b>ÉDUCATION</b> _____	<b>16</b>
Découvrir le monde _____	16
<b>SPORT</b> _____	<b>19</b>
Complexe sportif de Maisonnex _____	19
Geneva Ice Cup et European Criterium _____	19
<b>CONSTRUCTIONS</b> _____	<b>20</b>
<b>ADRESSES UTILES</b> _____	<b>20</b>

<b>CULTURE</b> _____	<b>22</b>
Ensemble Valéik _____	22
Exposition de céramique _____	22
l'APCM _____	23
Atelier théâtre Binokyo _____	23
Fête de la danse _____	24
À vélo, découverte du patrimoine artistique _____	25
FADO errático _____	26
Danser en famille _____	27
Les élèves de Meyrin exposent leurs œuvres _____	27
<b>ADMINISTRATION</b> _____	<b>28</b>
<b>VOX POPULI</b> _____	<b>31</b>
Le Naïf _____	31
<b>L'ŒIL ET LA NATURE</b> _____	<b>32</b>
Papillons _____	32

# L'ÉPOPÉE D'UN NOUVEL ORGUE

L'église de Meyrin-Village s'est dotée d'un instrument majestueux en provenance d'Espagne.

L'église de Meyrin-Village, dédiée à Saint Julien, a été bâtie entre 1839 et 1841. Les archives cantonales et paroissiales nous révèlent qu'un édifice religieux est construit ici depuis l'an 1153. L'église actuelle est la troisième érigée à cet endroit.

## Tantôt riche, tantôt austère

Bâti dans la simplicité et la pauvreté, le sanctuaire fut richement restauré en 1927, grâce au généreux mécénat de M. et Mme Amable Gras. Marchands de tissu, les époux Gras étaient les propriétaires du domaine de l'actuel Jardin botanique alpin de Meyrin. Dans les années soixante, vidée de ses autels et statues, l'église trouva une forme dépouillée et très austère, inspirée de l'après Concile Vatican II.

## De l'harmonium à l'orgue

Dès sa construction, un harmonium remplissait l'office d'instrument liturgique. Il fut remplacé en 1964 par un instrument identique, qui allait servir jusqu'en 1982. Le prêtre de l'époque, l'Abbé Etienne Du Mont, proposa l'acquisition d'un premier orgue à tuyaux, obtenu auprès de la Manufacture des grandes orgues de Genève. A cette époque, cette fabrique avait dans ses ateliers un petit orgue très simple. Elle cherchait un acquéreur pour l'instrument.

## Rénovation

Depuis 1989, sous la conduite d'un prêtre nouvellement installé, l'Abbé Ottavio Predebon, la communauté a décidé de redonner chaleur et harmonie à l'intérieur de l'église. Une première rénovation, achevée en 1994, parvint à donner l'aspect voulu à l'église paroissiale. Ceci grâce au travail de deux artistes de grande renommée : Philippe Kaepelin, à qui l'on doit l'autel ainsi que le mobilier liturgique et le chemin de Croix, et Henri Guérin, maître verrier qui a conçu les vitraux modernes de l'église. Lors du dernier rafraîchissement des peintures dans les années 2010, le fils de M. Kaepelin aménagea la chapelle de la croix, à l'entrée de l'église.

## Naissance du projet

L'église n'a donc jamais bénéficié d'un orgue construit pour ses murs. La communauté paroissiale, sensible à la beauté de la liturgie, a souhaité donner à son église un instrument de qualité, riche en couleurs, permettant d'accompagner la chorale et d'interpréter le répertoire soliste.

## Financement participatif

Dès les années 1990, les réflexions sont allées bon train pour savoir quel instrument installer. Il fallait en parallèle trouver de l'argent pour financer ce projet. Une kermesse permit de récolter une somme de CHF 28'000.-. Par la suite, le Conseil de paroisse lança une souscription au sein de la communauté qui permit de récolter près de CHF 25'000.- supplémentaires. Des fondations apportèrent leur concours à la paroisse pour le financement permettant ainsi au projet de voir le jour. Parmi elles, la Fondation meyrinoise du Casino et la Loterie romande.

## Recherche de l'instrument adéquat

Plusieurs contraintes ont guidé l'élaboration de ce projet. L'instrument devait rester à la tribune de l'église, et la chorale devait pouvoir continuer à chanter près de l'orgue. Cela créait un sérieux problème de place, la surface disponible à la tribune étant restreinte. Sur les conseils d'un organiste professionnel, Diego Innocenzi, le choix s'est porté sur un instrument de type ibérique. La facture espagnole a en effet pour spécificité de pouvoir construire des orgues peu profonds, qui prennent peu de place au sol. Cette facture d'orgue offre également une grande richesse de jeux. Cela apportait une réelle plus-value en terme de possibilités musicales par rapport à l'ancien instrument.

## 5'000 heures de travail

La construction de l'orgue fut confiée à Frédéric Desmottes. Cet artisan français, installé en Espagne, a consacré, avec son équipe, près de 5'000 heures de travail pour mener à bien l'élaboration de l'instrument. La facture d'orgue, telle qu'il la pratique, suppose de connaître le dessin technique et artistique, la menuiserie et l'ébénisterie, la sculpture sur bois, le travail de la peau et du cuir, la forge, la fonte de métaux comme le plomb et l'étain pour la fabrication des tuyaux, et enfin l'acoustique et la musique. Les différents membres de

son équipe fonctionnent comme spécialistes dans chacun de ces domaines. Le dialogue et les échanges entre tous sont fondamentaux pour l'unité du travail.

## Installation à Meyrin

Fin novembre 2017, l'intérieur de l'église a pris l'aspect d'un important chantier. L'installation de près de 1'115 tuyaux, dans la structure du buffet qu'il a fallu monter, a pris plus d'une semaine. Après tout le travail de montage de l'instrument, chacun des tuyaux, pré-harmonisés à l'atelier, fut définitivement harmonisé en tenant compte de l'acoustique de l'église. Dans cette tâche, M. Desmottes a été rejoint par Jean-Marie Tricoteaux, un harmoniste d'orgues installé aux Grisons, venu à Meyrin pour ce travail délicat.

## Bénir l'instrument

Dimanche 17 décembre 2017, la communauté paroissiale a pu entendre pour la première fois le nouvel orgue sonner. Ce jour-là, en présence de Mgr Charles Morerod et des deux prêtres de la paroisse, les Abbés Jean-Philippe Halluin et Olivier Humbert, l'orgue a été béni au cours d'une messe solennelle et festive.

## Vocation culturelle

Si la vocation première de cet instrument est de servir la liturgie de la paroisse, il aura également une vocation culturelle, permettant à la musique d'orgue d'être jouée à Meyrin. Cet orgue est unique à Genève, mais a deux « grands frères », l'un à Lausanne, l'autre à Serrières (Neuchâtel). Cependant, il ne trouve pas d'équivalent loin à la ronde. Sa présence à Meyrin est aujourd'hui une richesse pour les organistes genevois et les mélomanes de la région.

## CONCERTS D'INAUGURATION

### Les Meyrinois sont invités à découvrir cet orgue les 4 et 5 mai.

Début mai 2018, deux jours seront consacrés aux mélomanes pour la présentation de ce nouvel instrument et de la musique espagnole.

## CONFÉRENCE EN MUSIQUE

Le vendredi 4 mai à 20h se tiendra une conférence donnée par Frédéric Desmottes. Il sera accompagné au son de l'orgue par Jean-Marie Tricoteaux. Suivra un petit récital d'orgue par ce dernier.

## PORTES OUVERTES ET RÉCITAL

Le samedi 5 mai, de 10h à 16h, une journée « portes ouvertes » permettra à toutes les personnes intéressées de découvrir l'instrument. Ce même jour à 18h, la messe paroissiale sera chantée par la chorale. Le soir, un récital d'orgue sera donné par Montserrat Torrent à 20h à l'église. Cette musicienne virtuose est spécialiste de la musique espagnole. Dans un monde où la vieillesse est souvent dépréciée, Montserrat Torrent,

âgée aujourd'hui de 92 ans, utilise la musique pour manifester sa volonté de vivre pleinement jusqu'à son dernier souffle. Elle mettra en valeur par ses notes le travail de M. Desmottes et son équipe.

Toutes ces manifestations sont proposées gratuitement. L'église de Meyrin Village se réjouit d'accueillir les habitants.

Philippe Fosserat



photos  
© Bernard Pillet

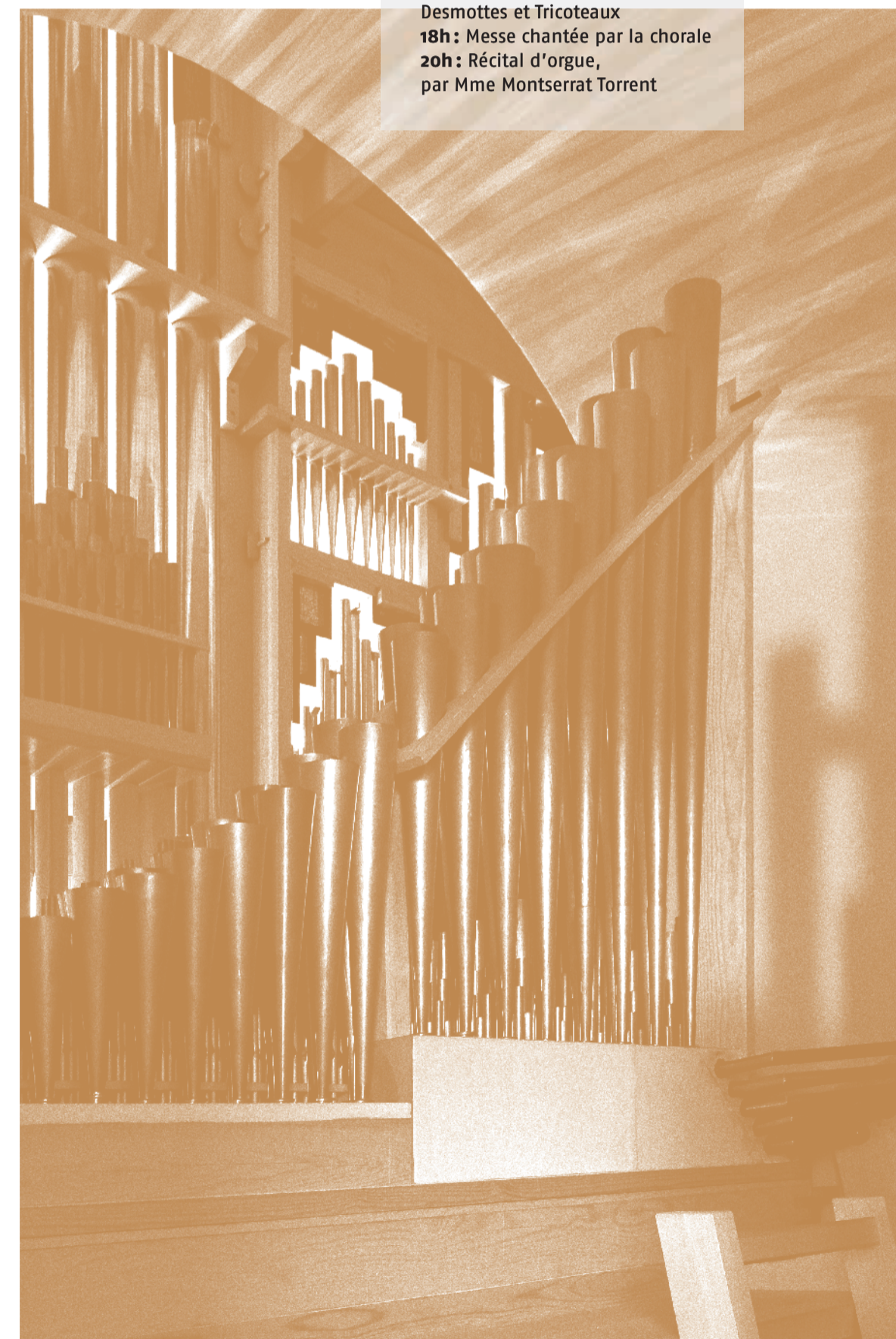
## Programme des manifestations d'inauguration :

### Vendredi 4 mai

20h : Eglise de Meyrin village, conférence de M. Desmottes et récital d'orgue de M. Tricoteaux

### Samedi 5 mai

10h-16h : Journée portes ouvertes, accueil par MM. Innocenzi, Desmottes et Tricoteaux  
18h : Messe chantée par la chorale  
20h : Récital d'orgue, par Mme Montserrat Torrent



**Les asperges sont arrivées!!**

Bien sûr !!... A l'**Auberge**

COMMUNALE DE MEYRIN

Et toujours :  
La souris d'agneau,  
les joues de porc & les autres spécialités.

De 9h à 23h  
du mardi au dimanche

13 bis Av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

**Nouveau**  
dans le quartier des vergers cours de pilates  
et de personal training:

Adresse : Esplanade des récréations 27  
1217 meyrin

**Pilates Evasion**

Pilates evasion  
079 611 12 03  
pilates.evasion@gmail.com  
www.pilatesevasion.com  
Facebook: pilates-evasion

Personal training  
077 268 34 59  
rdecosse.83@gmail.com  
www.decosse-trainingagency.com  
Facebook: decosse-training-agency

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

291 route de Meyrin  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00

[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

**NEW Modèles spéciaux Segio Cellano**

HIT leasing 0,9%  
\*Prime de CHF 1'000.- à CHF 3'000.-

Le N°1 des compactes  
SUZUKI Way of Life!

**OUVERT LE SAMEDI!**  
10h-17h

2<sup>ème</sup> site d'exposition sur notre parc  
Rue des Entreprises 9  
face à Conforama

Vente neuf et occasion - Achat/Crédit/Leasing  
Mécanique/Carrosserie - Toutes marques  
\*voir conditions en agence

**Animations Pâques**  
28 mars - 7 avril

**Village des automates**  
Mascotte | Maquillage | Ateliers bricolages

Découvrez le programme des animations sur notre site internet [www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)

Retrouvez-nous sur:  
Facebook, Twitter, Instagram

[www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)

**meyrincentre**

## PARLONS FRANÇAIS ENSEMBLE

D'avril à juin, la Plateforme pour l'intégration à Meyrin organise une série de moments de conversation en français, gratuits et ouverts à tous, dans différents lieux de la commune.

Sur une durée de trois mois, les associations, institutions et services communaux membres de la Plateforme pour l'intégration à Meyrin accueilleront les habitants ayant envie de pratiquer la langue à un ou plusieurs moments. Chacun le fera à sa manière : autour d'une tasse de café ou de thé, lors d'une activité ludique ou encore de bricolages.

Ces cours sont destinés à tous les habitants ayant envie d'améliorer leur niveau. Actuellement, un habitant désirant apprendre le français a le choix entre plusieurs cours sur le territoire communal. Cependant, il est parfois difficile de mettre en pratique ce qu'on apprend dans ces cours, quand on ne connaît pas beaucoup de monde ou qu'on n'ose pas « se lancer » et parler avec ses voisins. Or, ce n'est qu'en parlant qu'on s'améliore.

Les calendriers de mai et de juin seront publiés dans les prochaines éditions de Meyrin ensemble, ainsi que sur le site web de l'administration communale.

**Avril**

L	M	M	J	V	S	D
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

**Infos**  
Maison citoyenne  
022 782 55 43  
[www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch)

<b>MAR 10</b> 9h - 11h	Conversation en français Avec le CEFAM À l'école de Bellavista I	<b>DIM 22</b> 11h - 16h	Conversation, repas & jeux À la Maison Vaudagne
<b>MER 11</b> 14h - 16h	Conversation & animation Avec le Centre d'action sociale (CAS) À l'espace 1 du Forum Meyrin	<b>LUN 23</b> 9h - 13h	Conversation en français Avec le CEFAM À la bibliothèque municipale
<b>MAR 12</b> 17h30 - 19h30	Conversation en français À la Maison citoyenne	<b>JEU 25</b> 14h - 16h	Conversation en français Au Foyer de Feuilasse
<b>MAR 17</b> 14h - 16h	Conversation & recherche d'emploi Avec l'Antenne objectif emploi À la Maison Vaudagne	<b>VEN 27</b> 14h - 16h	Conversation en français À l'Eglise évangélique
<b>MER 18</b> 14h - 16h	Conversation & bricolage Avec une habitante À l'espace 1 du Forum Meyrin		

### La Plateforme pour l'intégration à Meyrin

Elle réunit depuis 2016 les acteurs associatifs et institutionnels liés à l'intégration à Meyrin. Elle vise à renforcer les liens entre les acteurs, la réflexion collective et la mise en place de projets dans ce domaine. Deux groupes de travail œuvrent actuellement autour des Meyrinois les plus vulnérables, et des ateliers de français pour résidents allophones.



- Association culturelle musulmane de Meyrin**  
Promenade des Champs-Frêchetts 26
  - Bibliothèque Municipale**  
Place des Cinq-Continents 1
  - Eglise Evangélique**  
Chemin du Bournoud 3
  - Espace 1 du Forum Meyrin**  
Place des Cinq-Continents 1
  - École de Bellavista I**  
Avenue de Vaudagne 39, 1217 Meyrin
  - Foyer de Feuilasse**  
Avenue de Mategnin 54, 1217 Meyrin
  - Maison citoyenne**  
Rue de la Prulay 2bis (Gilbert-centre)
  - Maison Vaudagne**  
Avenue de Vaudagne 39
  - Villa du CAIRN**  
Chemin du Jardin Alpin 7, 1217 Meyrin
- © Commune de Meyrin

## Association Fearless

**Infos**  
Association Fearless  
079 895 60 53  
[associationfearless@gmail.com](mailto:associationfearless@gmail.com)

### Les jeunes Meyrinois pourront désormais pratiquer la boxe thaï.

En août 2016, une vingtaine de jeunes Meyrinois se présentent auprès du service de développement social et emploi de la ville de Meyrin avec leur association nouvellement créée, baptisée Fearless. Ils ont envie de montrer une autre image de la jeunesse meyrinoise, à leurs yeux intéressée et intéressante, et trop souvent caricaturée comme étant en mal de repères. Leur but est d'offrir des activités sportives et créatives aux jeunes de Meyrin, afin qu'ils disposent d'espaces où se réunir et valoriser leurs compétences. Etant eux-mêmes de jeunes adultes, les membres fondateurs de Fearless souhaitent ainsi soutenir la génération suivante, afin qu'elle puisse s'épanouir.

### Séances participatives

Ils doivent alors choisir leur outil : le sport, l'art ou toute autre activité de loisirs qui permette aux jeunes de se rassembler autour d'un projet commun. Les propositions pleuvent : studio d'enregistrement, foot en salle, concerts, workout. Après quelques séances participatives, le choix se porte sur la boxe thaï, activité encore inexistante à Meyrin malgré une demande croissante des jeunes.

### Les étapes

S'ensuit alors l'élaboration des statuts, l'analyse des besoins, la recherche de fonds, celle d'un local, la mise en place de garde-fous, le choix des fonctionnements, l'affiliation aux assurances, l'achat de matériel et finalement l'installation des locaux. La motivation de Fearless reste intacte et tout le monde se plie avec le sourire aux impératifs administratifs et institutionnels.

### Le lieu

Après plusieurs mois de labeur, le local est trouvé et aménagé pour accueillir l'association. Il se situe dans les anciens abris de protection civile de l'école des Champs-Frêchetts.

Les membres de Fearless sont aujourd'hui prêts à démarrer leurs activités. Ils invitent les jeunes à les contacter, pour découvrir et apprendre les bases de la boxe thaï en toute sécurité. Cours, entraînements et démonstrations verront bientôt le jour. Ceux qui souhaitent passer discuter avec l'équipe, proposer un autre projet ou poser des questions, sont également bienvenus. Fearless a pour philosophie d'être à l'écoute de la jeunesse et soutenante pour que ses envies se concrétisent.

## Le Salto de l'escargot se déplace provisoirement

### Le chapiteau s'installe dans le quartier des Champs-Frêchets.

Le Salto de l'escargot, compagnie de cirque meyrinoise, distille les arts du cirque aux enfants et adolescents de Meyrin depuis 2011. Avec son chapiteau et ses roulottes, l'association est devenue au fil des années un lieu de vie insolite au cœur de Meyrin, où petits et grands découvrent et s'entraînent aux arts circassiens dans un esprit de coopération et non de compétition.

#### Aménagement

Des cours, des stages, des spectacles, des tournées, des projets qui ne se comptent plus ! Après sept ans de succès grandissant, il est temps pour l'association d'évoluer dans un espace de meilleure qualité pour que participants et enseignants poursuivent leurs activités dans des conditions correctes, tant l'hiver que l'été. Ainsi, la ville de Meyrin et le Salto se sont associés pour aménager la parcelle de terrain derrière le centre commercial, à côté de la place de skate. Electricité, eau et terrassement sont au programme des travaux à venir pour offrir dès la rentrée 2018 un espace sécurisé et confortable aux artistes en herbe du Salto de l'escargot.

#### Déménagement temporaire

Pendant la durée des travaux, soit du 30 avril au 30 juin, la joyeuse équipe du Salto quittera son fief de Meyrin-Cité pour s'installer provisoirement aux Champs-Frêchets. Une occasion rêvée pour les nouveaux voisins de découvrir les activités de l'association, de s'essayer au jonglage ou au trapèze ou, pourquoi pas, au clown !

#### Invitation

L'association et la ville de Meyrin remercient chaleureusement les habitants des Champs-Frêchets pour leur accueil. Ils les invitent à passer un œil sous le chapiteau, persuadés que la fièvre tranquille de l'escargot les gagnera rapidement.

#### Infos

saltodelescargot.ch



## JOURNÉE GÉNÉRATION VÉLO 2018

La manifestation aura lieu le samedi 5 mai sur la place des Cinq-Continents.

La rencontre des passionnés de cycles se renouvelle cette année sur la place des Cinq-Continents. Cette manifestation, qui se déroulera en collaboration avec la Fête de la danse, s'adresse aux utilisateurs de véhicules à pédales. Elle aura lieu le samedi 5 mai 2018. Comme lors des éditions précédentes, des animations seront proposées aux participants de tout âge. Divers stands de prévention et de promotion de la petite reine seront également présents.

#### Parcours sécurisé

Une bourse aux vélos aura lieu dès 8h30 sur la place des Cinq-Continents. A partir de 13h, un parcours gymkhana, sécurisé par la Brigade d'éducation et de prévention de la Police cantonale, sera installé. Il permettra aux plus jeunes de tester leur agilité sur un vélo et leur aptitude à franchir différents obstacles. Les Meyrinois auront aussi la possibilité d'essayer des vélos électriques et de s'amuser avec le collectif 1001 roues et ses drôles de machines.

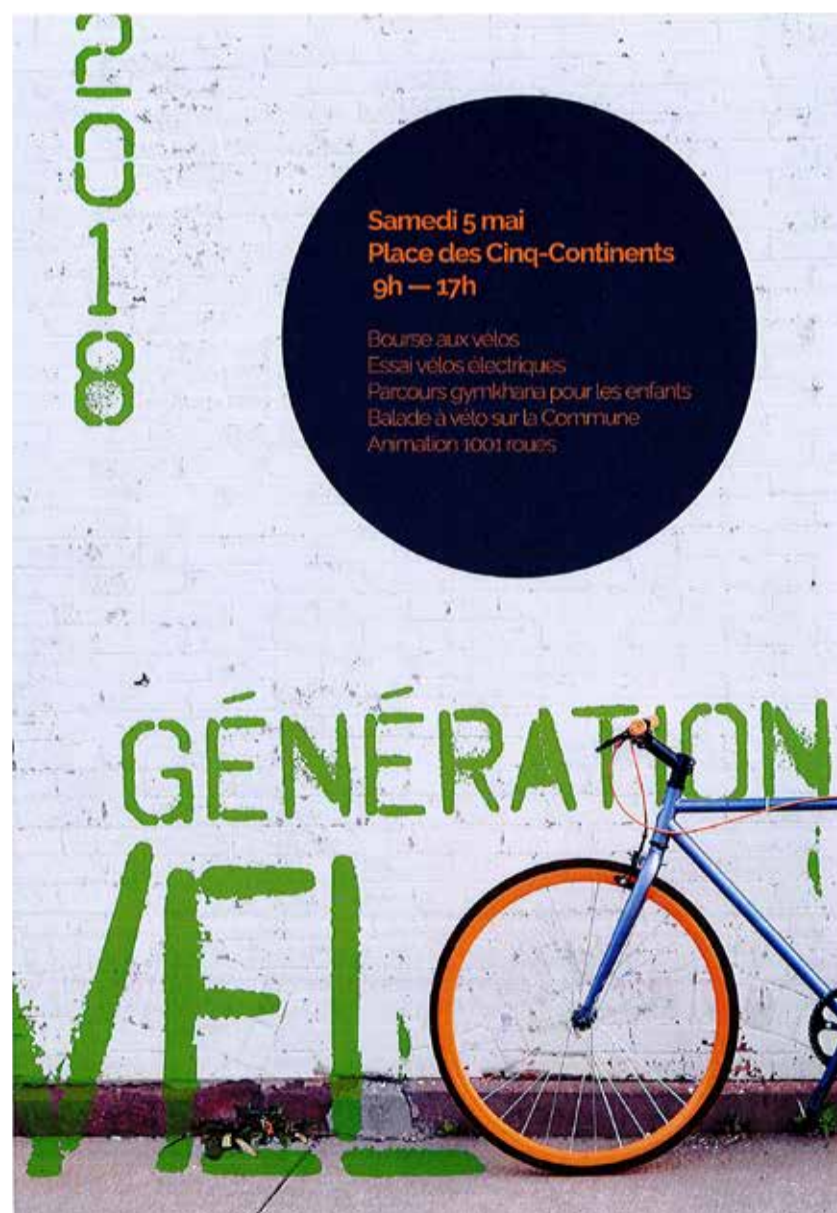
#### Tour à vélo à travers Meyrin

Dès 15h, un parcours cycliste à travers la commune sera proposé. Durant environ une heure, les Meyrinois pourront ainsi redécouvrir leur commune, le long des pistes et bandes cyclables meyrinoises. Un trajet encadré par la police municipale.

#### Collation

De retour sur la place des Cinq-Continents, Meyrincentre et le service des aînés inviteront à refaire le plein d'énergie en offrant une collation. La manifestation dédiée aux deux roues se poursuivra jusqu'en fin d'après-midi, tandis que la fête de la danse battra son plein.

Nicolas Pelissier



© Jacques Cluzot

© Patrick Mathé



## Chine. Aux portes du Tibet

Film réalisé et présenté par Patrick Mathé.

#### Infos

Forum Meyrin  
Lundi 16 avril 2017 à 19h  
Entrée : CHF 15.- / CHF 10.-  
AHVM, AVS, AI, Et., Chôm.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans  
Location : Forum Meyrin  
022 989 34 34  
www.ahvm.ch

Ce film raconte la vie de Joseph Rock, un explorateur qui vécut en Chine entre 1920 et 1949. En arrivant dans l'Empire céleste, il entendit parler d'une montagne plus haute que l'Everest et aux pieds de laquelle vivait une redoutable tribu tibétaine dirigée par une reine qui interdisait tout accès à son territoire ! Dès lors pendant des années, Rock organisa des expéditions insensées dans les grands espaces tibétains à la recherche de ce mystérieux sommet.

Joseph Rock fit ainsi découvrir au monde l'extraordinaire culture des Naxi de la région de Lijiang et réalisa de nombreuses photos des Mosuo du lac Lugu. Cette région merveilleuse, où les femmes ne se marient pas, est connue sous le nom de « Pays des femmes ».

Pour témoigner, contacter :  
Katharine Dominice, JMH & Filo Films (Neuchâtel)  
katdominice@yahoo.fr  
079 706 25 44

## Après l'immigration. Regards d'Italiens en Suisse

Une réalisatrice genevoise lance un appel à témoignages.

Parler de l'histoire de l'immigration italienne en Suisse romande, c'est aussi parler de l'histoire suisse, tant cette communauté est aujourd'hui partie intégrante de ce pays. Katharine Dominice, réalisatrice de Les années Schwarzenbach (2010), recherche des témoignages pour enrichir la collection de portraits qui constituera la trame de son prochain film documentaire.

Le film retracera, à travers le regard de la deuxième génération, aujourd'hui active, la trajectoire de trois générations : grands-parents immigrés (arrivés en Suisse entre les années 1960 et aujourd'hui), enfants nés en Suisse ou arrivés très jeunes (restés en lien avec l'Italie), et petits-enfants, tous vivant aujourd'hui en Suisse. Témoignages, journaux intimes, photos, vidéos, objets cultes, etc., tout est intéressant !

## Exposition-bourse spécial Genève

Un timbre mythique et d'anciens documents à découvrir le 14 avril à la salle Antoine-Verchère.

Tout le monde a déjà entendu parler du fameux « Double de Genève » le plus ancien timbre de Genève ? Non ? Ce timbre mythique est à découvrir à la salle Verchère le 14 avril. Il y sera accompagné de nombreux documents anciens, dont les premiers datent de 1400. Tous concernent la cité de Calvin. Un expert officiel en philatélie sera présent pour répondre aux questions des curieux et pour les conseiller. Comme à l'accoutumée, des marchands proposeront au fil de l'exposition des timbres, des cartes postales de la région et d'autres documents recherchés. Le Club philatélique invite les Meyrinois à lui rendre visite ce jour-là.



photo @ Collection J. Voruz  
Lettre de Genève au Grand-Lancy affranchie d'un Double de Genève interverti.

#### Infos

Club philatélique de Meyrin  
info@philameyrin.ch  
www.philameyrin.ch  
Salle Antoine-Verchère  
Samedi 14 avril de 9h à 16h non-stop.  
Entrée libre

## ARCTIQUE SAUVAGE

Film réalisé et présenté par Alain Rauss.

Le Haut-Arctique est un monde d'eau, de glaces et de roches, situé au pôle nord du globe. Peu d'espèces parviennent à y vivre toute l'année, à part l'ours polaire, seigneur des lieux et le bœuf musqué, une relique préhistorique. A la belle saison, grâce au jour permanent, la vie explose. Plusieurs millions d'oiseaux, d'une multitude d'espèces, profitent de l'abondance de nourriture pour venir se reproduire dans ces contrées.

Tourné sur plusieurs semaines entre juillet et septembre, ce film du cinéaste animalier d'Aire-la-Ville propose un voyage extraordinaire dans le grand Nord européen et américain, à la rencontre de cette faune et flore arctiques.

#### Infos

Forum Meyrin  
Lundi 7 mai 2017 à 19h  
Entrée : CHF 12.- / CHF 8.-  
AHVM, AVS, AI, Et., Chôm.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans  
Location : Forum Meyrin  
022 989 34 34  
www.ahvm.ch

© Alain Rauss



# Meyrin Propre

LA 18<sup>E</sup> ÉDITION DE CET ÉVÉNEMENT CITOYEN AURA LIEU SAMEDI 21 AVRIL.

Laisser traîner son papier de sandwich, jeter sa cannette au bord de la route, cracher son chewing-gum sur les trottoirs, jeter son mégot par terre sont de mauvaises habitudes qui souillent le territoire et gâchent le paysage.

A l'image du raton laveur, mascotte 2018 de l'événement, tous les Meyrinois vous invitent à rejoindre Meyrin Propre pour donner un visage plus net à la commune.

Mireille Pasche

## INSCRIPTIONS

Secrétariat AHVM  
022 782 32 00 ou secretariat@ahvm.ch  
lu-ve 9h-11h / lu-ma 14h-17h30 /  
je 14h-16h30

Fermé du 29 mars au 8 avril

## HORAIRES DE LA MANIFESTATION

**8h30:** rendez-vous dans le patio de Forum Meyrin pour les instructions  
**9h:** départ par n'importe quel temps vers le secteur attribué  
**12h30 environ:** arrivée au Centre de voirie et horticole (CVH) au 6, av. J.-D. Maillard pour un repas convivial offert aux participants par la commune de Meyrin

Meyrin Propre  
un jour,  
Meyrin Propre  
toujours !



© AHVM

## MAISON CITOYENNE

Gilbert Centre,  
Rue de la Prulay 2bis -  
tout au fond du couloir,  
côté Jardin alpin

La Maison citoyenne est un lieu permettant aux habitant-e-s de Meyrin de venir se rencontrer, d'obtenir des informations sur la vie à Meyrin ou tout simplement de passer boire un café ou lire la presse.

C'est aussi un endroit privilégié pour imaginer et co-construire un projet de proximité. En outre, des ordinateurs sont mis à disposition pour faciliter l'accès informatique de chacun-e. Installée depuis fin janvier à l'intérieur de Gilbert Centre, elle offre un espace convivial permettant d'accueillir plus de monde que l'ancienne maison. L'Antenne fiscale, offrant un soutien aux habitant-e-s

dans la déclaration de leurs impôts entre février et juin, se trouve dorénavant sous le même toit que la Maison citoyenne.

### Quelques activités régulières:

**Repas communautaire**  
Repas ouvert à tous et toutes, concocté par des habitant-e-s de Meyrin, tous les troisièmes mardis du mois. **En avril, le repas aura lieu le mardi 17 avril de 12h à 13h30.**

### Paroles de quartier

Espace d'écoute, de parole et de lien, tous les troisièmes mardis du mois à la Maison citoyenne.

**En avril, ce moment de partage aura lieu le mardi 17 avril de 17h à 18h30.**

Le programme complet peut être téléchargé sur le site de la ville de Meyrin.

### Nouveau : Accueil et information sur la vie à Meyrin

Vous avez des questions sur la vie à Meyrin, à Genève

ou en Suisse? Vous venez de vous installer ici? Venez nous rencontrer autour d'un café **tous les jeudis après-midi de 14h à 17h.**

### Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

Activités organisées ou non, les habitants sont toujours bienvenus à la Maison citoyenne!

## VIDE-GRENIER 2018

Tout le monde est bienvenu à cette «Rue est à Vous» meyrinoise!

Pour rappel, le prochain vide-grenier meyrinois se tiendra le samedi 28 avril 2018 dans le préau de l'école de Meyrin-Village de 9h à 17h.

### PROGRAMME DES DÉMONSTRATIONS:

10h30 APCJM  
11h30 Chôku Miyabi  
JuJutsu Ryu  
13h R2Danse  
14h APCJM  
15h Zumba du Footing Club Meyrin

Petite restauration et buvette sur place.

Le comité d'organisation

## BOURSE AUX VÊTEMENTS DE MEYRIN

### Horaires avril – début mai 2018:

**Jeudis 12, 19, 26 avril**  
14h30 – 17h vente, enregistrement, remboursement

**Samedi 28 avril**  
9h30 – 11h30 vente uniquement

**Jeudi 3 mai**  
14h30 – 18h30 vente, enregistrement, remboursement

### Infos

53, av. de Vaudagne  
Tram 14 / Bus 0, arrêt «Gravière»

Bus 57, arrêt «Champs-Fréchets»

### Renseignements

Secrétariat AHVM  
022 782 32 00  
www.ahvm.ch

Vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et adultes à des prix très raisonnables!

## Prochaine sortie de l'AHVM

**Samedi 26 mai 2018, les Meyrinois pourront découvrir Lucerne**

**LE MUSÉE DES TRANSPORTS**  
Musée le plus visité de Suisse, lieu privilégié de découvertes variées, il est peuplé de témoins originaux de l'histoire des transports. L'occasion de découvrir de façon le développement des transports et de la mobilité, et le mode de fonctionnement des communications.

### VISITE DE LUCERNE EN PETIT TRAIN

Après le repas, une balade en petit train permettra de découvrir des ruelles cachées, des places animées et les bijoux de la ville, comme le Pont de la Chapelle et sa tour de l'Eau octogonale. Pour plus d'informations, consulter le journal Meyrin Ensemble du mois de mai.

## À NOS AÎNÉ-E-S

Le service des aînés de la Commune organise

### le Club de Midi

Réservé aux personnes du 3<sup>e</sup> âge et isolées

### INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune. **A la réception de la mairie,** rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, 8h-12h et 13h30-17h.

### REPAS DES MERCREDIS 11 ET 18 AVRIL

– Cocktail de crevettes  
– Endives au jambon  
Riz tricolore  
– Crème au chocolat  
– 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

### PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale «aînés» peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

**Horaires de la permanence:** sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

Le service des aînés de la commune organise:

### THÉS DANSANTS saison 2018

**Dimanche 15 avril**  
Orchestre Feeling à Forum Meyrin  
Place des Cinq-Continents 1

**Programme:** 14h-19h Thé dansant avec orchestre.

**Entrée:** CHF 7.-

**Consommations:** CHF 2.- sans alcool  
CHF 3.- avec alcool

## Jubilés de mariage 2018

Les inscriptions sont ouvertes.

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leur 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage.

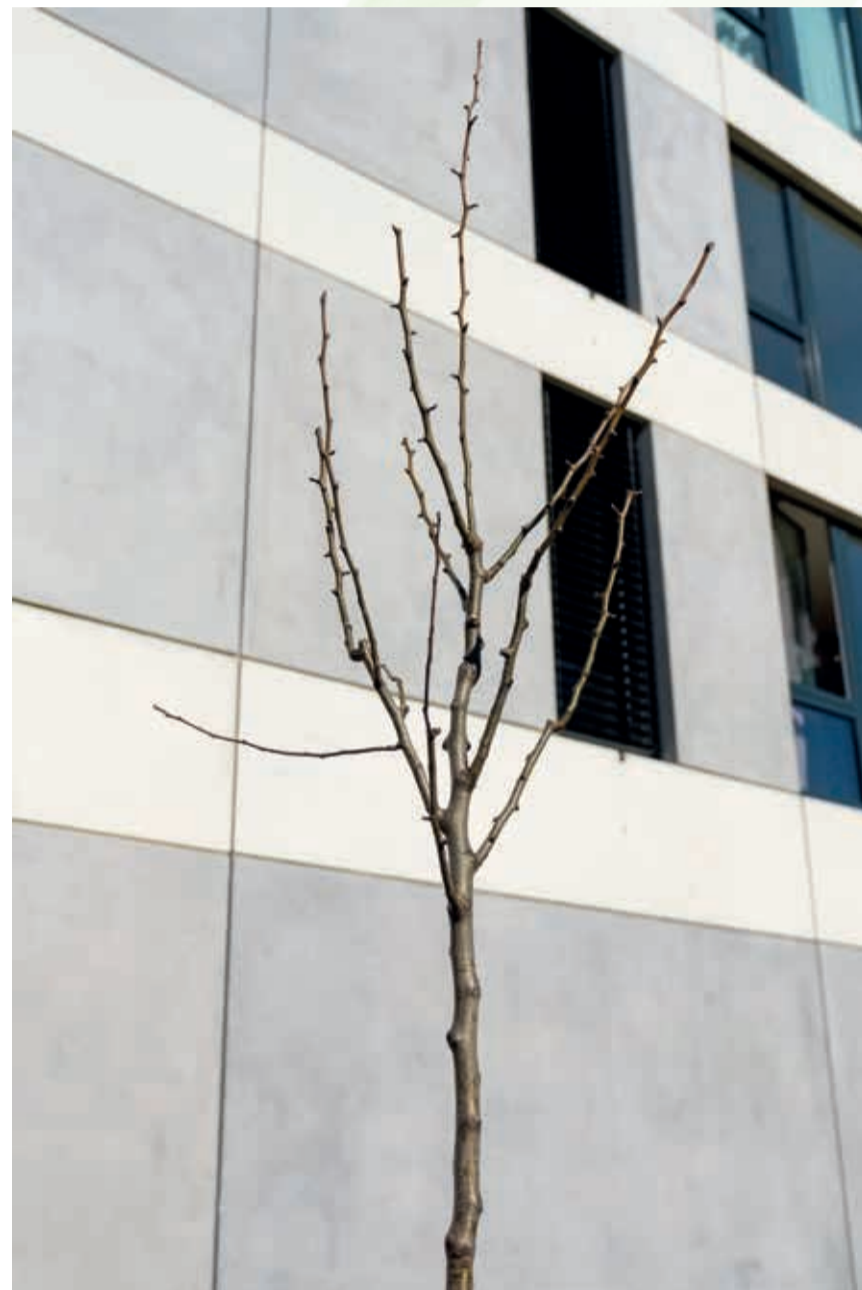
En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie jusqu'au 31 août 2018, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

### INSCRIPTIONS

Mairie de Meyrin | 2, rue des Boudines | 1217 Meyrin  
022 782 82 82

# Plantations aux Vergers

Marion Festal de l'Atelier des Vergers nous explique comment se créent les espaces verts dans l'écoquartier.



Le quartier des Vergers se construit sur des parcelles agricoles déclassées. Pour lui donner une identité, une volonté forte a émergé d'ancrer ce quartier dans son histoire, dans son lien à la terre. Deux démarches y contribuent: l'une participative, autour de l'agriculture urbaine, la seconde à travers des aménagements extérieurs qui rappellent la mémoire du lieu et favorisent le vivre ensemble. Ils recréent également une biodiversité dans le quartier.

## Sols pauvres et riches

Différents milieux ont ainsi été créés. Des prairies humides, d'autres sèches, des sols riches, d'autres moins. Ainsi, certains sols ont volontairement été laissés pauvres. Les plantes qui s'y développent sont des plantes dites pionnières. Elles ont besoin de peu d'eau et de nutriments pour leur croissance. Si le sol devient plus riche, elles disparaissent, laissant la place à d'autres végétaux plus gourmands. « Nous déposons ce qu'on appelle un paillage minéral. Des cailloux, au-dessus du sol. Grâce à eux, les feuilles ou tout autre apport susceptible de le nourrir ne l'atteignent pas. »

## Modeler la terre

« Nous créons également des prairies sèches. Lorsqu'il y a des déclivités, l'eau ne reste pas. Certains types de plantes vont donc prospérer, celles qui en ont le moins besoin. » A contrario, les prairies humides des Vergers bénéficieront du système de récolte de l'eau du quartier, qui concentre celle-ci à certains endroits. Enfin, des prairies simples et des massifs arbustifs complètent les plantations. « Le modelé et le travail des terres nous permet ainsi de créer différents milieux. » L'entretien est également essentiel. « On peut dire aux gens qui taillent de laisser certaines branches au sol, et créer ainsi des habitats pour les insectes, par exemple. »

## Les arbres porteurs de mémoire

1'350 arbres seront plantés dans tout le quartier. 250 d'entre eux seront fruitiers. « Nous avons choisi des variétés anciennes, résistantes aux maladies, que nous sommes allés chercher en Suisse. Des pommiers, des cerisiers, des noyers, par exemple. »

Les arbres ont été répartis de manière à créer des atmosphères. Il fallait également jongler avec les contraintes. « Les arbres fruitiers doivent être plantés à une certaine distance les uns des autres, afin qu'ils puissent se développer. » Un agriculteur urbain les entretiendra. Les habitants pourront récolter eux-mêmes les fruits de leur quartier. « Les arbres fruitiers, c'est le lien avec la mémoire du lieu et son âme. L'idée ici est de faire vivre cette agriculture, ce passé, retrouver le lien à la terre, et le faire évoluer aux Vergers. » 6000 m<sup>2</sup> sont ainsi dévolus à la culture, au maréchage urbain. « Ils ne sont pas clôturés, mais répartis dans le quartier. »

## Des espaces de rencontre

Potagers urbains sans clôtures, vergers accessibles par tous, aménagement de haies permettant au regard de porter loin... Les plantations sont conçues de manière à créer du lien. Penser l'espace pour que chacun l'investisse, et laisser place aux habitants pour le faire vivre, la démarche est humble. Elle permet surtout l'essentiel, un lieu en lien avec son passé, son âme, qu'il porte aujourd'hui de manière différente. Un lieu riche de promesses d'échange.

Julien Rapp



# APPEL

## ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

Nous transmettons ci-dessous l'appel de l'association, qui cherche à compléter son équipe.

### Etre bénévole? Pourquoi pas?

Retraité de Meyrin, ou personne ayant du temps libre, êtes-vous intéressé par une activité en qualité de bénévole et disposé à nous accorder quelques heures, selon votre disponibilité, auprès de notre association? Nous recherchons, pour compléter notre équipe, **des chauffeurs**, pour conduire des personnes âgées ou en difficulté de déplacement, chez le médecin, à l'hôpital ou à d'autres rendez-vous et **des visiteurs/visiteuses** à domicile pour promenades, lecture, conversation et loisirs.



### Infos

**Association des Bénévoles de Meyrin**  
Rue des Vernes 14,  
1217 Meyrin  
benevoles.meyrin@bluewin.ch

### Contact

Lundi et jeudi  
9h30 à 11h  
022 420 30 51 ou  
022 782 05 58

## INAUGURATION D'UN PASSAGE PIÉTON TRÈS ATTENDU

Rendez-vous vendredi 13 avril de 17h à 19h à la douane de Mategnin.

Depuis plusieurs années, à intervalles réguliers, des riverains de l'avenue Auguste-François Dubois, ainsi que des joggeurs et promeneurs réclamaient un passage piéton à la douane de Mategnin. Conscients du danger que représente ce carrefour pour les piétons, des conseillers municipaux relayaient leur demande au Conseil administratif. Ce dernier, également convaincu de la nécessité de ce passage, demandait régulièrement et avec insistance à la Direction générale des transports de réaliser dans les plus brefs délais ce passage piéton situé sur une route cantonale hautement fréquentée. Une rencontre avec le conseiller d'Etat en charge eut même lieu, il y a cinq ans, in situ, pour le convaincre de la pertinence de ce passage. En ce début d'année, le Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture (DETA) informait la Commune qu'il avait enfin finalisé la réalisation du passage piéton tant attendu.

### Comité d'organisation

Afin d'en fêter dignement la réalisation, ainsi que l'aboutissement de cette négociation âpre et fastidieuse avec les répondants étatiques, une inauguration aura lieu le 13 avril de 17h à 19h à la douane de Mategnin. Pour ce faire, un comité d'organisation s'est créé, composé notamment de Marielle Kunz Félix, riveraine et conseillère municipale (PLR), Marcel Dumalle, joggeur et conseiller municipal (Verts) et Emile Hubert, promeneur et conseiller municipal (UDC). Au vu des bouchons sur l'avenue Auguste-François Dubois, la population est invitée à privilégier la mobilité pedestre ou cycliste et à passer par le hameau de Mategnin pour se rendre sur les lieux de l'inauguration. Une partie officielle et un apéritif attendent les participants.

**Inauguration le 13 avril, de 17h à 19h, à la douane de Mategnin.**

### Droit de réponse

En réaction à notre petit encart sur le sujet, la Société coopérative des Ailes souhaite préciser le point suivant: elle s'était intéressée au projet de Supermarché Participatif, mais n'avait pas pris d'engagement ferme à l'accueillir.





**LE 12.4.2018**

je-suis-de-la-generation-aldi.ch

## OUVERTURE D'UNE NOUVELLE FILIALE

Chemin de Riantbosson, Meyrin  
Passez nous voir – nous nous réjouissons!



# FORMER LA RELÈVE

## Approche des possibilités d'accompagnement des entreprises qui transmettent leur savoir.

Avec près de 2'000 sociétés et 26'000 emplois, on pourrait imaginer que Meyrin compte de nombreuses entreprises formant des apprentis sur son territoire. Elles ne sont pourtant que 4.5% à le faire, malgré l'intérêt de former une relève disposant des qualifications souhaitées. Les démarches apparaissent parfois complexes aux entreprises, qui ignorent bien souvent que des mesures de soutien leur sont offertes.

**Mentorat et coaching**  
Le mentorat est un service gratuit. Le coaching est, lui, assuré par des indépendants mandatés par l'OFPC. Il coûte CHF 150.- de l'heure. Des fonds privés peuvent aussi être sollicités pour financer cette prestation. L'Association Cité des métiers, partenaire du projet CLEF (Chèque Label Entreprise Formatrice)\*, dispose ainsi d'un fonds alimenté par des contributions d'entreprises. Cette aide financière est réservée aux structures artisanales employant jusqu'à dix employés.

**Soutien**  
« Notre objectif principal est de soutenir les entreprises formatrices et celles qui souhaitent le devenir, en allégeant notamment leur travail administratif », explique Sophie Egger Genoud, responsable qualité au Service de la formation professionnelle de l'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC). Ce soutien se manifeste durant toutes les phases du processus, tant pour optimiser les formalités administratives que pour suivre l'apprenti au quotidien et répondre aux objectifs pédagogiques de son plan de formation. Grâce à des outils et à des prestations adaptés en permanence aux besoins des formateurs, ces démarches d'accompagnement sont aujourd'hui facilitées.

Les entreprises ont également accès gratuitement à d'autres modalités d'accompagnement individualisé, comme la visite d'un commissaire ou l'intervention d'un conseiller en formation. Les mesures de soutien proposées aux entreprises formatrices et à celles qui souhaitent le devenir vont encore se renforcer. « Les entreprises qui embauchent des apprentis jouent un rôle majeur dans la certification des jeunes et l'économie. Ce rôle doit être valorisé », conclut Erwin Fischer, directeur du Service de la formation professionnelle de l'OFPC.

*Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC)*

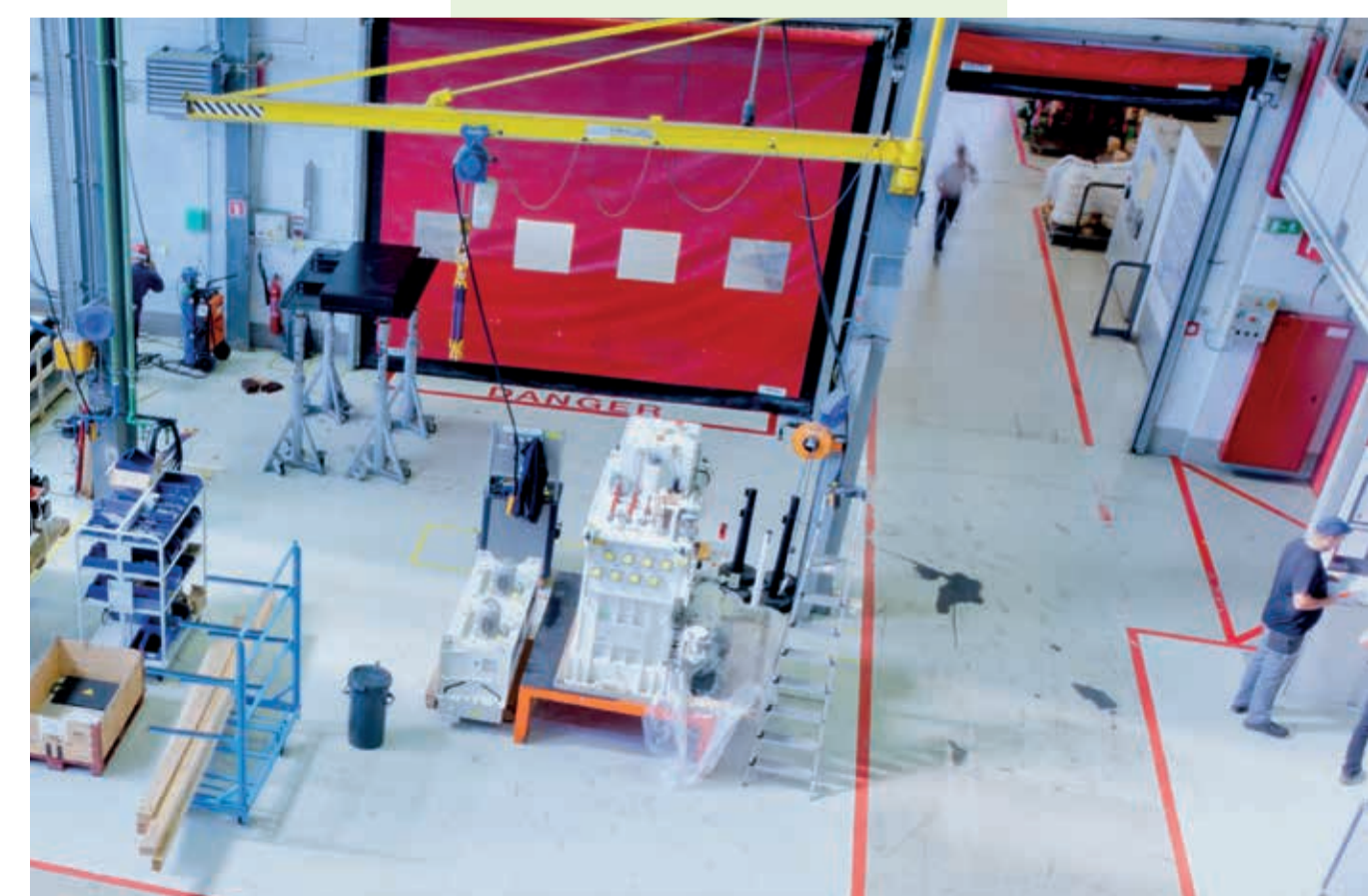
**Etapes simplifiées**  
Plusieurs étapes sont nécessaires pour devenir entreprise formatrice. Il faut d'abord désigner un collaborateur détenant un diplôme reconnu dans la profession concernée. Il faut aussi – et surtout – maîtriser l'art de transmettre son savoir. Grâce à la formation de formateur d'apprentis, les compétences pédagogiques et managériales nécessaires peuvent être acquises. A Genève, le dispositif eduPros propose des cours dispensés à l'OFPC, à distance (e-learning), ou directement dans l'entreprise. En fonction de son parcours, le formateur peut aussi bénéficier de dispenses. Le titre obtenu permet de former un apprenti dans toute la Suisse sans date d'échéance. Quelques minutes suffisent ensuite pour remplir la demande d'autorisation en ligne. Dès sa réception, une visite est organisée dans l'entreprise avec le formateur et le commissaire d'apprentissage.

**Contact**  
**Affaires économiques de Meyrin**  
Responsable: Philippe Meyer  
philippe.meyer@meyrin.ch  
022 782 82 82  
meyrin.ch/affaires-economiques

\*Le projet CLEF fait partie du plan d'action lancé en septembre 2015 par le Conseil d'Etat et visant à soutenir et à valoriser l'apprentissage dual dans le canton.

**Trouver un apprenti**  
Une fois l'autorisation obtenue, reste à trouver la perle rare. L'entreprise peut s'adresser au Service de la formation professionnelle de l'OFPC afin d'annoncer sa place d'apprentissage, qui sera mise en ligne sur le site orientation.ch. Elle peut également participer à un recrutement en direct organisé par la Cité des métiers, notamment dans son Centre associé de Meyrin. Cette prestation, désormais bien connue des jeunes, permet d'avoir un contact privilégié avec de nombreux candidats en très peu de temps.

**Une aide ciblée et individualisée**  
Dès le début et tout au long de la formation de leur apprenti, les entreprises et les formateurs peuvent également bénéficier de prestations sur mesure délivrées sur le terrain : mentorat et coaching offrent une aide personnalisée et ciblée pour remplir les formalités administratives, sélectionner l'apprenti, organiser son accueil, établir son programme de formation, l'évaluer ou encore le préparer à l'examen final.



## OFFRES EXCEPTIONNELLES LE JEUDI 12.4.2018

Ces offres sont seulement disponibles dans la filiale de Meyrin, Chemin de Riantbosson, dans la limite des stocks disponibles.

**-63%**  
la pièce  
**19.90**  
~~54.90~~  
**AMBIANO**  
Machine à pain  
GARANTIE DE 3 ANS

**-59%**  
la pièce  
**19.99**  
~~49.90~~  
**AMBIANO**  
Centrifugeuse professionnelle  
GARANTIE DE 3 ANS

**-55%**  
la pièce  
**44.90**  
~~99.90~~  
Machine à coudre  
GARANTIE DE 3 ANS

**-50%**  
la pièce  
**49.90**  
~~99.90~~  
**MAGINON**  
Scanner multifonctions MS 7100

**-58%**  
la pièce  
**24.90**  
~~59.90~~  
**INOC**  
Sac à roulettes  
Il se peut que l'un des deux modèles ne soit pas disponible  
sans contenu

**-55%**  
la pièce  
**44.90**  
~~99.90~~  
**MEDION**  
Chaîne Hi-Fi avec lecteur CD (P64301)  
GARANTIE DE 3 ANS

**-58%**  
la pièce  
**24.90**  
~~59.90~~  
**Canon**  
PIXMA TS5150  
GARANTIE DE 3 ANS  
WiFi  
iPrint



**LAMELLE-GLASS & STORE SA**  
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

7/24 **DEPANNAGE URGENCE**  
022 782 08 88

48, chemin Delay 1214 Vernier - info@lamelle-glass.ch - T. 022 782 08 88



**AMS Electricité Sàrl**  
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

*L'électricien de votre région*

**AUBERGE DE CHOULLY**

Ouvert du lundi midi au dimanche midi salles et menus pour banquet  
**pour nous visiter**  
Rte du Crêt-de-Chouilly | 1242 Satigny  
[www.auberge-de-chouilly.com](http://www.auberge-de-chouilly.com)  
Tél. 022.753.12.03



**MEMBER PLUS**

Jusqu'à **50%** de rabais sur les cartes journalières

En exclusivité pour nos sociétaires titulaires d'une carte de débit ou de crédit

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin  
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24  
Tél. 022 782 06 90  
meyrin@raiffeisen.ch  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

**RAIFFEISEN**



**HONDA**

**MEYRIN**  
ROUTE DE MEYRIN 284  
1217 MEYRIN  
TÉL: 022 782 14 14  
FAX: 022 782 47 04

**ONEX**  
RUE DES GRAND - PORTES 2  
1213 ONEX  
ANGLE ROUTE DE CHANCY  
TÉL: 022 792 17 50  
FAX: 022 793 60 41

**VENEZ TESTER LES NOUVEAUTÉS 2018**

**VIONNET**  
MOTOS

AGENT EXCLUSIF HONDA

## ANCIENNE ÉCOLE DE MATEGNIN-COINTRIN

**François Beuret nous explique l'histoire de cet édifice.**



Ancienne école de Mategnin-Cointrin. Collection privée.

Au 31 de la rue Adrien-Stierlin, dans le quartier de la Citadelle, une habitation se démarque par son architecture, notamment par ses grandes fenêtres en arceau. Cette différence architecturale s'explique par le fait qu'avant d'être converti en habitation, ce bâtiment a été conçu pour être une école (école de Mategnin-Cointrin). Des années 1930 aux années 1950, il a ensuite abrité un atelier de fabrication de talons de chaussures.

### Hausse record de jeunes enfants

A la fin du 19<sup>e</sup> siècle, alors que Meyrin compte 666 habitants (chiffre de 1890), la place manque pour accueillir les enfants à l'école enfantine, notamment en raison de la hausse du nombre de jeunes enfants dans les hameaux de Mategnin et de Cointrin. Il n'existe qu'une classe à Meyrin, dans le bâtiment qui sert aussi d'école primaire et de mairie (l'actuelle Maison Vaudagne), et qui est relativement éloigné pour les enfants habitant à Mategnin et à Cointrin. La Commune décide alors d'édifier une nouvelle école à mi-chemin entre ces deux hameaux, sur un terrain acheté à la famille Perrault de Jotemps. C'est ainsi qu'est édifiée en 1899-1900 l'école enfantine de Mategnin-Cointrin, sur les plans de l'architecte genevois Adrien Peyrot (1856-1918). On doit à ce même architecte, quelques années plus tard, la « nouvelle » Maternité de Genève (1906-1907) et le groupe d'immeubles du Passage des Lions (1903-1910), passage inclus.

### Petite école

L'école de Mategnin-Cointrin, dépourvue d'eau courante et d'électricité (le quartier de la Citadelle ne sera relié à l'électricité qu'à la fin des années 1930), est inaugurée officiellement et en fanfare, le dimanche 20 juillet 1900, en présence des autorités communales et cantonales. L'inauguration se termine par un bal. Le rez-de-chaussée du bâtiment accueille une classe, et le premier étage, deux appartements: l'un pour la maîtresse d'école, l'autre pour le garde-rural de la commune. Celui-ci a été occupé notamment par le garde-rural Eugène Tombet, connu pour avoir publié, en 1895, le premier ouvrage sur l'histoire de Meyrin, la Notice historique sur la commune de Meyrin, basé sur les archives de la Commune. A son ouverture, l'école abrite une classe de 21 élèves dont l'enseignante est Louisa Dubois (devenue ensuite Mme Sonnex par mariage).

### Variations démographiques

Une dizaine d'années plus tard, la situation démographique a changé dans les hameaux de Mategnin et de Cointrin, et l'école primaire de Cointrin inaugurée en 1913 comporte également une classe enfantine. En août 1914, l'école enfantine de Mategnin-Cointrin n'est plus fréquentée que par... trois enfants! Sa ferme-

ture est donc décidée. En 1916, une pétition de parents d'enfants de Mategnin demande au Conseil d'Etat la réouverture de l'école, ce qui a été accepté, mais les archives nous apprennent qu'elle est à nouveau fermée dès juillet 1917, définitivement. Seuls les deux appartements continuent d'être occupés.

### D'école à atelier de fabrication de talons

Dix ans s'écoulaient avant que le Conseil municipal, avec l'accord du Conseil d'Etat, ne décide en juin 1928 de vendre le bâtiment dont l'entretien se révèle coûteux, et qui nécessiterait même un investissement conséquent pour être remis en état (procès-verbal du Conseil municipal du 5 juin 1928). Il ne fut apparemment pas facile de trouver un acquéreur pour ce bâtiment en train de se dégrader: en effet, cinq années s'écoulaient avant que l'école désaffectée ne trouve preneur. L'acquéreur, Victor Dalsoglio, est un maître-bottier d'origine italienne établi à Meyrin-Gare. L'acte de vente est signé le 20 décembre 1933 pour un montant de CHF 18'000.-. M. Dalsoglio, la quarantaine, installe alors dans l'ancienne école un atelier de fabrication de talons de chaussures. Deux personnes, issues de son cercle familial, y travaillent avec lui. Malgré les dimensions restreintes de l'entreprise, l'atelier est connu dans le quartier sous le nom « d'usine à talons ». Vers 1950-1955, l'atelier est converti en menuiserie par le fils de Victor, Aldo Dalsoglio. Cette nouvelle activité n'est pas si éloignée qu'il pourrait paraître au premier abord de la fabrication de talons, ceux-ci étant en bois. La menuiserie Dalsoglio, exploitée ensuite par le fils d'Aldo, Gérald Dalsoglio, a cessé son activité à la fin des années 1990. Le bâtiment est inscrit à l'inventaire du patrimoine depuis 1980.

François Beuret, archiviste communal

**Les Archives n'ont pas de photos anciennes du quartier de la Citadelle. Si vous en possédez, merci de prendre contact avec les archives communales!**

**Contact**  
Archives communales  
022 989 34 79  
archives-meyrin@meyrin.ch  
meyrin.ch/fr/archives-communales

# « DÉCOUVRIR LE MONDE »

Une exposition itinérante autour de la petite enfance, et des événements meyrinois pour les tout-petits, du 24 mars au 6 mai.

« Découvrir le monde » invite les familles à explorer l'univers de la petite enfance. De fin mars à début mai 2018, petits et grands pourront profiter d'une exposition et d'un choix d'événements gratuits, à Meyrin et ailleurs dans le canton de Genève.

## La petite enfance, une période-clé

La petite enfance est une période extraordinaire de découvertes et d'apprentissages. La qualité de l'éveil et de l'éducation des tout-petits est déterminante pour que les enfants puissent se développer de manière harmonieuse.

## L'exposition

Une exposition itinérante imaginée par l'association suisse « La Voix pour la qualité » montre comment accompagner les enfants de 0 à 4 ans dans leur développement. Au travers de nombreux exemples, elle donne des clés pour mieux comprendre les enjeux de la petite enfance. Elle laisse aussi une place aux tout-petits en leur proposant des activités ludiques. En jouant avec eux, les parents découvrent le monde à travers les yeux de leurs enfants. Cette exposition est à découvrir du 24 mars au 6 mai à la salle du Rondeau à Carouge.

## Initiative collective

Autour de l'exposition, dix communes genevoises dont Meyrin, le Bureau de l'intégration des étrangers (BIE) et la plateforme romande « pro enfance » ont uni leurs forces pour proposer un programme attractif, varié et gratuit pendant les six semaines que durera l'événement. Les familles pourront visiter de nombreux lieux destinés aux tout-petits et participer gratuitement à des activités: balades, contes, parcours sportifs, jeux, ateliers de cuisine et autres propositions. L'École supérieure d'éducatrices et d'éducateurs de l'enfance, l'École d'assistant-e-s socio-éducatif-ve-s, ainsi que la filière psychomotricité de la Haute école de travail social (HETS) enrichiront également l'événement par leur expertise.

## INFOS

### Exposition « Découvrir le Monde »

**24 mars au 6 mai 2018**  
me-di 10h-18h,  
entrée libre

Salle du Rondeau  
26, bvd des Promenades  
1227 Carouge

Programme complet:  
[www.decouvrir-le-monde.ch](http://www.decouvrir-le-monde.ch)



photos © Rob & Rose Brigit Rufer



## Programme meyrinois

En marge de l'exposition de Carouge, le service petite enfance de Meyrin, la Marelle, la bibliothèque Forum Meyrin, le CEFAM, la ludothèque, l'accueil familial de jour, En corps en mouvement et la garderie La Framboise se sont associés pour proposer des activités destinées spécifiquement aux tout-petits (0-4 ans) et organiser une fête tout spécialement pour les plus jeunes, le 21 avril devant l'EVE Cité-Parc.

### Jeux du Monde

Lundi 9 avril – 13h45 à 16h45

### La Marelle, espace de rencontre parents-enfants

Vendredi 13 avril – 8h30 à 11h30  
Promenade de Corzon 3, 1217 Meyrin  
Face arrêt de tram « Meyrin-Vaudagne »

### Né pour lire

Mercredi 18 avril – 9h à 9h45  
Moments d'échanges autour du livre  
Bibliothèque Forum Meyrin

### Découvrir pour grandir

Jeudi 19 avril – 19h à 21h  
Café-conférence sur la question des risques nécessaires pour grandir  
Organisation : Ecole des parents avec un représentant du bpa (bureau pour la prévention des accidents)  
Aula de l'école des Boudines  
Rue des Boudines 10, 1217 Meyrin

### LA FÊTE DES PETITS

Samedi 21 avril – 11h à 16h

Dès 11h : animations réservées aux 0-4 ans (jardin musical, jeux, mouvements, activités nature, maquillages, ateliers cuisine, etc.)  
14h : inauguration officielle de l'arbre à loettes par Nathalie Leuenberger, conseillère administrative  
15h15 : sirop dansant accompagné d'un groupe musical  
La fête se déroulera à l'extérieur, sur la place entre l'EVE Cité-Parc et l'école des Boudines. En cas de pluie, la fête sera déplacée dans le patio du Théâtre Forum Meyrin

### Contes du violon chaussette

Mercredi 25 avril – 14h à 14h45  
Contes en musique  
Bibliothèque Forum Meyrin  
Inscription préalable au 022 989 34 74

### Comptines et jeux de doigts

Samedi 28 avril  
– 15h à 15h30 & 15h45 à 16h15  
Bibliothèque Forum Meyrin  
Inscription préalable au 022 989 34 74

### Café-rencontre

Jeudi 3 mai – 9h à 11h  
Portes ouvertes autour de jeux en plein air  
Association pour l'accueil familial de jour Meyrin-Vernier-Mandement  
Rue J.-Philibert-de-Sauvage 27,  
1219 Châtelaine  
Tram arrêt « Balaxert »  
Annulé en cas de pluie



**adgentes**  
créateur de voyages

Découvrez les **villes du monde** en petits groupes francophones.

Hambourg  
Bordeaux  
New York  
Lille...

Votre agence de voyages au centre commercial de Meyrin Centre - 1er étage

Plus d'informations sur [www.ad-gentes.ch](http://www.ad-gentes.ch)  
[meyrin@ad-gentes.ch](mailto:meyrin@ad-gentes.ch)  
022 782 44 44

À votre service pour des voyages à votre mesure !

**OSCAR**

**PLOMBIER**  
**BARONCIANI**

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - [oscar.plombier@bluewin.ch](mailto:oscar.plombier@bluewin.ch)

Plus pour votre argent  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

Impressionne à tout point de vue.



cee'd | cee'd sw

Avec un sensationnel équipement GT-Line supplémentaire, par rapport au modèle Trend, d'une valeur de CHF 4550.-  
New Kia cee'd 1.0 L T-GDi GT-Line man. 120 ch dès CHF 23550.-

2.9

Prime CHF 1'500.-  
Bonus d'échange CHF 3'000.-

Votre agent de proximité  
Mécanique - Carrosserie

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)  
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

**"le Smash"**  
BAR  
Café  
RESTAURANT

Les suggestions du moment

Filets de perche meunière  
1dl de Chasselas CHF 28.50

Salade Smash  
1dl de rosé CHF 19.50

Crevettes à la vanille  
Cuisses de grenouille sur réservation  
Pavé de boeuf au foie-gras

**POUR PLUS D'INFORMATION**

Tél. : 022 782 68 23  
[www.le-smash-restaurant.ch](http://www.le-smash-restaurant.ch)  
5, chemin de la Berne 1217 Meyrin

### Votre centre de santé



**AllergoTest**  
Souffrez-vous de symptômes allergiques? Effectuez notre test d'allergie rapide.



**Entretien de polymédication**  
Au clair avec vos médicaments? Prenez plusieurs médicaments en toute sécurité grâce à une consultation personnalisée.



**DiabetoTest**  
Connaissez-vous votre valeur de glycémie et votre risque de souffrir de diabète? Nous mesurons votre hémoglobine glyquée.

**Pharmacie Amavita Champs-Frêchets**  
Promenade des Artisans 34  
1217 Meyrin

**Pharmacie Amavita Jura**  
Rue de la Prulay 2bis  
1217 Meyrin

**AMAVITA+**

**COIFFURE**  
CHAMPS-FRÊCHETS

Institut de Beauté  
**Angelina**

### Esthétique

Extension de cils  
Onglerie  
Épilation  
Tél. 078 881 50 67  
022 782 78 24

### Coiffure

Femmes - Hommes  
Enfants  
Prix AVS les mardis et mercredis  
Tél. 022 782 78 24

Promenade des Artisans 32 • 1217 Meyrin



### HORAIRES

**Réception et mini-golf**  
Lundi à vendredi 9h-18h  
Samedi et dimanche 9h-12h et 13h30-17h

**Piscine** (dès le 9 mai 2018)  
Lundi à dimanche 10h-20h

**Sauna**  
Lundi au vendredi 9h-18h  
Samedi 9h-17h  
Fermé le dimanche  
Jours femmes :  
lundi - mercredi - vendredi  
Jours hommes :  
mardi - jeudi - samedi

**Adresse**  
Complexe sportif de Maisonnex  
Ch. de la Berne 5 - 1217 Meyrin  
022 782 91 31  
[cs.maisonnex@meyrin.ch](mailto:cs.maisonnex@meyrin.ch)

toutes les photos  
© Commune de Meyrin



### Geneva Ice Cup et European Criterium à Meyrin

La compétition aura lieu à la patinoire des Vergers du 12 au 15 avril. Le Club des patineurs artistique de Meyrin a le plaisir d'organiser la Geneva Ice Cup 2018 du 12 au 15 avril. Cette année, le club aura le privilège d'organiser la finale de l'European criterium. Des patineurs de toute l'Europe viendront participer à cette compétition. Le public meyrinois est attendu en nombre pour soutenir ces athlètes.

**Infos**  
Sonia Frey, présidente  
079 812 73 95  
CPM Artistique  
[www.cpameyrin.ch](http://www.cpameyrin.ch)

# COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

**Nadia Vanotti, enthousiaste, nous explique ce lieu de détente, niché dans un écrin de verdure, qu'elle invite à rejoindre.**

«Le quotidien de beaucoup d'entre nous est fait de routine, de répétitions, d'habitudes... qu'il est agréable parfois de rompre. Le service des sports offre à Maisonnex un lieu de détente, d'activités sportives et sociales à même de proposer un moment de respiration.

#### Tennis et squash

Début avril, la saison d'été a été lancée pour les amateurs de tennis et de squash. L'occasion de se dépenser dans la pratique de ces sports ludiques, beaucoup moins individuels qu'il n'y paraît. Le Tennis Club Meyrin et le Squash Club Meyrin pourront accompagner en douceur les Meyrinoises et Meyrinois atteints par le virus. L'équipe de la réception de Maisonnex se fera un plaisir de les informer sur les différentes façons de pratiquer leur passion.

#### Piscine

Ceux qui ont besoin de détente et de fraîcheur peuvent anticiper, ou prolonger, leurs vacances à la piscine de Maisonnex dans un joli cadre de verdure qui offre un dépaysement bienvenu. Une petite pataugeoire et un bassin de 25 mètres, placés sous la bienveillante surveillance des gardiens, raviront les Meyrinois. Ouverture le 9 mai 2018.



#### Mini-golf

Entre deux nages, pour une sortie en famille, un défi entre amis ou un anniversaire, le mini-golf, original et ludique, amusera petits et grands.

#### Sauna

Le sauna accueillera ceux qui privilégient une activité plus relaxante. L'entrée individuelle ou l'abonnement à la saison incluent l'accès à la piscine.

#### Sport et loisirs, complètement, simplement

Que l'on souhaite se dépenser, se confronter, s'amuser, se rafraîchir, se relaxer entre amis, seul ou en famille, Maisonnex offre une réponse attractive. On peut s'y rendre en courant ou en marchant au fil du parcours mesuré, à vélo en empruntant les chemins vicinaux, loin des grands axes, en tram (ligne 18) ou alors, si aucun autre choix n'est possible, en voiture.

Nadia Vanotti, service des sports

## REQUÊTES EN AUTORISATION DE CONSTRUIRE

### 4 janvier 2018

DD 111063, Sunrise Communication SA, M. Roland Eisenhut et M. Nicolas Paul, Construction d'une installation de téléphonie mobile, 33, avenue de Vaudagne.

### 6 février 2018

DD 111237, CERN ORGANISATION EUROPEENNE M. Michael POEHLER, extension du Globe de la Science création de blocs sanitaires et d'une salle polyvalente, 385, route de Meyrin.

### 8 février 2018

DD 107657/2, MM. SANSONNENS et DUCROT pour FONDATION NOUVEAU MEYRIN, BATIMENT A22 (construction d'un immeuble de logements et de locaux d'activités) – régularisation de la construction et aménagement des surfaces commerciales, 20, esplanade des Récréations.

DD 107654/2, MM. SANSONNENS et DUCROT pour FONDATION NOUVEAU MEYRIN, (construction d'un immeuble de logements et activités) – suppression d'un balcon au rdc et au sous-sol (zone commune) inversion d'un appartement et modifications de fenêtres en façade, 2, promenade de la Dentellière.

### 13 février 2018

DD 111271, COVANCE CENTRAL LABORATORY SERVICES SARL M. Stefano FRATIANNI, assainissement des installations de production d'eau glacée (process), 7, rue Moïse-Marcinhes.

### 22 février 2018

DD 111281, GESTIPARCS IMMOBILIER SA CP DES ATELIERS SA M. Sylvain PELLETIER, construction d'un bâtiment à vocation industrielle et artisanale – parking en sous-sol et parking automatique – mise en place de sondes géothermiques et d'une pompe à chaleur – abattages d'arbres, 4, rue des Ateliers.

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE DÉLIVRÉES

### 30. janvier 2018

APA 48866, Mme Ulrike AMOS c/o COOPERATIVE EQUILIBRE, aménagement d'un tea-room, d'un cabinet de kinésiothérapie et d'un bureau, 26, esplanade des Récréations.

DD 110545, LEMAN REALISATION SA M. et Mme FRAGNIERE, construction d'un habitat groupé (48% THPE) – parking en sous-sol, 9D, chemin Vert. M 7926, LEMAN REALISATION SA, M. et Mme FRAGNIERE, démolition d'une villa individuelle – abattage d'arbres, 9D, chemin Vert.

### 1<sup>er</sup> février 2018

APA 49284, HAR PRODUCTION SA, p.a. NAEF IMMOBILIER GENEVE SA, rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée, 15, avenue François-Besson.

### 5 février 2018

APA 48865, Mme Ulrike AMOS c/o COOPERATIVE EQUILIBRE, aménagement d'un bureau, d'un espace de yoga et d'un cabinet homéopathie, 24, esplanade des Récréations.

### 6 février 2018

APA 49116, Mme Aline JUON c/o LA CIGUE, aménagement de deux surfaces commerciales, 6, rue des Arpentiers.

### 7 février 2018

APA 48883, M. David MATTHEY-DORET c/o SCCH POLYONES, aménagement d'une salle de sport, 27, esplanade des Récréations.

### 9 février 2018

APA 49074, Mme Lavinia HARCONI et M. Ivano TONUTTI c/o TRADALL SA, transformation de bureaux, 267, route de Meyrin.

APA 49077, RODOLPHE BURGER SA, transformation et rénovation d'un appartement au 4<sup>ème</sup> étage, 6, rue des Bugnons.

### 12 février 2018

APA 36979, M. Diango SPIRONELLI pour SI CECILE 21-23 SA, rénovation de façades et changement de fenêtres côté balcons, 21-23, avenue Sainte-Cécile. APA 49125, M. Angeles GARCIA c/o ECLOSION, aménagement d'une boutique de fleurs, 12, rue des Arpentiers.

### 14 février 2018

APA 49169, Ville de Meyrin, aménagement d'une place et d'un chemin d'accès pour les vélos avec un portail – création d'un point d'eau et raccordement au réseau d'eau potable, eaux usées et électricité, 24, avenue de Feuillasse.

APA 49468, Mme Alma RIZZELLO, M. Salvatore SAVOCA, construction d'une véranda et d'une fenêtre de toit, 7, chemin des Avettes.

### 16 février 2018

APA 49243, M. Olivier PITTET c/o SWISS PRIME SITE AG p.a. WINCASA SA, aménagement d'un cabinet médical au 1<sup>er</sup> étage, 14, route de Pré-Bois.

APA 49332, M. Olivier PITTET c/o SWISS PRIME SITE AG p.a. WINCASA SA, aménagement de bureaux aux 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> étages, 14, route de Pré-Bois.

### 19 février 2018

DD 110954, LOUIS VUITTON SA, construction d'un couvert pour voitures, 11, rue Alphonse-Large.

### 20 février 2018

APA 49384, M. David GERMAIN c/o REGIE DU RHONE SA, rénovation d'un appartement au 2<sup>e</sup> étage, 3, chemin Léon-Guerchet.

APA 49385, M. David GERMAIN c/o REGIE DU RHONE SA, rénovation d'un appartement au 2<sup>e</sup> étage, 5, chemin Léon-Guerchet.

DD 110956, LOUIS VUITTON SA M. José FERNANDES, aménagement d'une salle de réunion, 11, rue Alphonse-Large.

DD 110916, CERN M. Michael POEHLER, « CERN – Atlas » – Construction basse pour un local technique, route de Meyrin.

### 21 février 2018

APA 46694/3, LA TOUR SARL p.a. GESTRON, (réaménagement de locaux administratifs et cabinets) – modification projet initial au rez-de-chaussée, 12, chemin de la Tour.

APA 48878, HELVETIA COMPAGNIE SUISSE D'ASSURANCE SUR LA VIE SA, réaménagement du palier et accès au 9<sup>e</sup> étage, 5-7, avenue Sainte-Cécile.

### 22 février 2018

APA 49472, M. Cédric CHEVILLARD c/o SUNKRAFT, installation de panneaux solaires photovoltaïques en toiture, 2a, chemin de la Tour.

### 23 février 2018

DD 109914, M. EL NASHARTY c/o NASH COINTRIN SA, construction d'un hôtel et agrandissement du parking, 13, chemin de la Violette.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.



**PHARMACIE  
DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

**Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial**



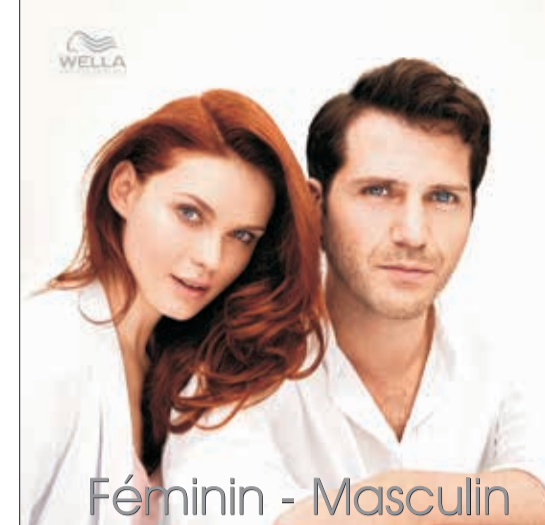
La grande pharmacie  
de quartier  
au coeur de la cité

## EUCERIN EVEN BRIGHTER

A l'achat d'un soin jour ou nuit,  
recevez en cadeau un soin de jour 20ml



Efficace contre les taches de pigmentation



Féminin - Masculin

Les produits soins & styling  
dans notre espace conseil/vente

**-20%**  
toute l'année!



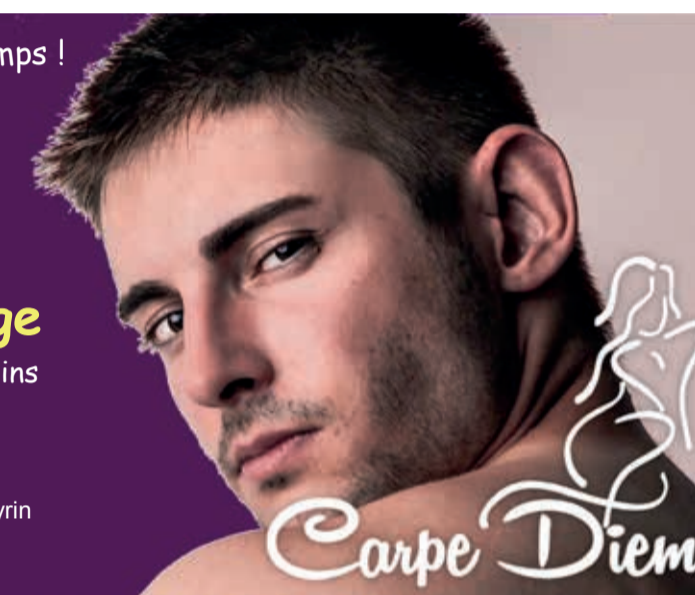
Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste  
14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village  
022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch

Faites peau neuve au printemps !

En Avril...

**-20% sur les  
Soins du Visage**  
Un soin adapté à vos besoins  
Hommes - Femmes

Institut de Beauté & Bien-être à Meyrin  
1 rue des Boudines | 022 785 40 83  
www.institut-carpediem.ch



## ADRESSES UTILES

**Association des bénévoles de Meyrin**  
Rue des Vernes 14  
022 420 30 51  
transport en voiture, visites  
et accompagnement à domicile  
lu-je 9h30-11h

**Association Pluriels**  
022 785 34 78  
centre de consultation et d'études  
ethnopsychologiques pour migrants

### AHVM

Place des Cinq-Continents 1, CP 253  
022 782 32 00  
secretariat@ahvm.ch - www.ahvm.ch  
lu-ma 9h-11h + 14h-17h30 + me 9h-11h  
je 9h-11h + 14h-16h ve 9h-11h

### CEFAM

Promenade des Champs-Fréchets 15  
022 777 77 07  
Centre de rencontre et de formation  
pour les femmes migrantes  
lu-ma + je-ve 9h-12h et 14h-17h

### Bourses aux vêtements

avenue de Vaudagne 53  
022 782 32 00  
troc de vêtements de ville et de sport, à  
la mode et en bon état, pour enfants et  
adultes je 14h30-17h  
(1<sup>er</sup> jeudi du mois 14h30-18h30)

### Cartel des sociétés communales

avenue de Vaudagne 13 bis  
022 989 35 75  
cartel@activitesmeyrin.ch  
www.activitesmeyrin.ch  
aide administrative et contacts  
lu + me 9h-11h30 ma + je 16h-19h  
ve 14h-17h

### EMS Résidence Jura

Avec restaurant  
7 av. J.-D. Maillard / 1217 Meyrin  
022 780 19 19  
Réception lu-ve 8h-12h et 13h-17h

### EMS Résidence Pierre de la fée

Avec restaurant  
28a ch. de l'Avanchet / 1216 Cointrin  
022 787 65 65  
Réception lu-ve 8h-12h et 13h-17h  
www.ems-jurapierredelafee.ch



**Emil Frey SA, Garage du Lignon**  
Route du Bois des Frères 46, 1219 Le Lignon  
022 979 15 15, www.emil-frey.ch/lignon

\*Prix net recommandé Eclipse Cross Value 1.5 DID TVA incl. CHF 23'999.-. Modèle illustré: Eclipse Cross Style 1.5 DID (essence turbo 15 l, 163 ch, traction avant, boîte manuelle 6 rapports, CO2 catégorie de rendement énergétique G, ECE de CO2 151 g/km) prix net TVA et bonus incl. CHF 27'377.-. Emissions moyennes de CO2 de toutes les voitures neuves vendues: 133g/km.



## ENSEMBLE VALÉIK

Les Meyrinois sont invités le 27 avril à la salle Antoine-Verchère pour découvrir ces musiciens qui jonglent avec les styles.

Fondé en 2016 sous l'impulsion de l'artiste Elise Lehec, Valéik est un ensemble de jeunes musiciens professionnels issus du bassin valaisan de la Haute école de musique de Lausanne, désireux de poursuivre une activité musicale en Suisse romande.

### Du quintet à l'art visuel

C'est à Monthey que l'ensemble a d'abord choisi de prendre ses quartiers, profitant ainsi de l'effervescence culturelle de la ville, et des salles de concerts sortant du cadre classique et habituel. Parrainés par l'artiste sculpteur Edouard Faro, l'identité de l'ensemble est associée à son travail. Valéik, c'est d'abord un quintet à cordes, rejoint au fil des concerts par d'autres artistes: musiciens, comédiens, artistes visuels.

Depuis sa création, l'ensemble ne cesse de progresser dans le paysage culturel et a déjà collaboré avec des artistes tels que Kaori Ito, Stephanie Gurga, Yannick Barman, Roland Vouilloz, Stéphane Chapuis, Georges Vassilev, parmi d'autres, et s'est produit dans le cadre du Kremlin (Monthey), du Théâtre du Crochetan, du Festival Arcades, du Festival des Iles du Bic (Canada), ou encore du Sion Festival.

### Baroque et rap beat-box

Le répertoire de Valéik, résolument interdisciplinaire, s'étend du baroque au rap-beatbox, du jazz au classique, en passant par des concerts cinéma et gastronomique. L'Ensemble Valéik voue également une partie de son travail aussi à la pratique et la diffusion de la musique contemporaine.

### Infos

Ballades d'Antoine  
**vendredi 27 avril 2018 à 20h**

Road movies de John Adams  
& Tirolo concerto pour piano  
de Philipp Glass, par l'Ensemble Valéik

Salle Antoine-Verchère  
**Prix:** CHF 15.- | tarif réduit CHF 12.-

**Billets:** Théâtre Forum Meyrin,  
Balexert, Service culturel Migros

Réservations [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

**Ouverture des portes 19h**

Bar & petite restauration sur place

### Musiciens

Stephanie Gurga, piano  
Nazar Feyduk, violon  
Elise Lehec, alto  
Jonas Bouaniche, violoncelle  
Jana Ozolina, violon  
Irina-Kalina Goudeva, contrebasse  
[www.valeik.com](http://www.valeik.com)



© Valeik

## Exposition de céramique

Les Artmeyrinois exposent leurs œuvres les 13 et 14 avril.

L'association Artmeyrinois est une ancienne société communale qui a vu le jour dans les années soixante. A cette époque, elle est formée essentiellement de personnes qui s'adonnent à la photographie, à la peinture, à l'écriture, au théâtre ainsi qu'à la céramique. Les Artmeyrinois, bien avant les activités culturelles organisées par la commune de Meyrin et le Théâtre Forum Meyrin, ont su créer à Meyrin un tissu culturel avant-gardiste.

### Atelier, cours et festival

A ce jour subsistent encore trois activités bien distinctes: l'atelier d'écriture, les cours de céramique et un Festival de contes en octobre. Des enseignantes de ces arts donnent beaucoup de leur temps pour partager leur savoir et leur expérience. Celles et ceux qui désirent rejoindre l'association sont bienvenus. Les cours de céramique, donnés initialement au Jardin botanique alpin, ont rejoint depuis quatre ans de nouveaux locaux mis à disposition par la Commune à l'école de Cointrin.

### Découvrir les œuvres

Afin de présenter les activités de la section céramique, les Artmeyrinois exposent leurs œuvres vendredi 13 avril 2018, de 18h30 à 21h30, et samedi 14 avril de 11h à 16h, à la buvette qui jouxte l'aula de la mairie. L'occasion pour les Meyrinois de découvrir les œuvres artistiques de leurs concitoyens.

Jean-Claude Ducrot, Président



© Francis Guenz

### Infos

#### Exposition Terres en folies

**Vendredi 13 avril 18h30-21h30**  
- Vernissage à 20h

**Samedi 14 avril 11h-16h**  
- Finissage à 15h30

**Intermède musical par les guitaristes de l'APCJM**

Buvette de l'aula de la mairie  
- 6, rue des Boudines

Organisation : Association Les Artmeyrinois  
[www.artmeyrinois.ch](http://www.artmeyrinois.ch)

## APCJM

Une série d'événements permettra aux Meyrinois de célébrer ce mois les 40 ans de l'association.

Voici le programme des prochains événements liés à ce jubilé:

### 14 AVRIL

**Intermède musical pour les Artmeyrinois**  
*Aula de la mairie 15h-16h*

Un ensemble de guitaristes de l'APCJM, formés par le musicien Paul Portman, jouera durant le vernissage de l'exposition des Artmeyrinois.

### 21 AVRIL

**Bar-concert des collégiens de Rousseau et André-Chavanne**

*Locaux APCJM 18h*

Une scène ouverte autour des jeunes chanteuses Mara Paoluzzi et Damaris Ribieiro Vieira sera offerte aux musiciens et spectateurs désireux de la rejoindre. L'équipe de l'APCJM ouvre ici ses portes à un nouveau public, afin de partager sa passion de la musique et donner la possibilité à ceux qui le souhaitent de se produire sur scène devant leurs amis. L'entrée est libre.

### 28 AVRIL

**Portes ouvertes de l'APCJM durant le vide-grenier meyrinois**

*Place de l'école et locaux APCJM 11h-16h*

Comme chaque année, l'APCJM ouvre ses portes au public pour une visite des locaux et une rencontre privilégiée avec les professeurs. Les inscriptions pour la saison 2018-2019 débiteront à cette occasion. Depuis quelques années, des moments musicaux sont présentés en collaboration avec le vide-grenier meyrinois. A cette occasion, des ateliers musicaux se produiront à 10h30 et 14h sous le préau de l'école de Meyrin-Village, et entre 11h30 et 13h30 dans les locaux de l'APCJM.

### 5 MAI

**Spectacle de fin d'année scolaire**

*Forum de Meyrin 17h-19h*

Le traditionnel spectacle de fin d'année permet de présenter au public l'évolution des élèves de l'APCJM. A cette occasion, les élèves présentent sur la scène du forum des œuvres variées dans diverses formations musicales. Ils y sont parfois accompagnés de leurs professeurs. Les élèves de la classe de théâtre y participent également. L'entrée est libre pour cet événement qui sera un moment phare des célébrations du 40<sup>e</sup> anniversaire de l'APCJM.

### INFOS

**Association pour la culture des jeunes Meyrinois (APCJM)**

**Locaux:** 6, avenue de Vaudagne, abris (sous-sol) de l'école enfantine de Meyrin-Village

**Contact:** 022 783 02 98 ou [info@apcjm.ch](mailto:info@apcjm.ch)  
[www.apcjm.ch](http://www.apcjm.ch)

## ATELIER THÉÂTRE BINOKYO

Présentation d'une pièce jouée par ses élèves, âgés de 8 à 12 ans, le 13 avril à l'école de Cointrin.

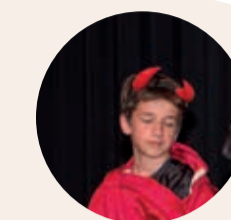
L'Atelier Théâtre Binokyo offre la possibilité à des jeunes de 5 à 17 ans de développer leur imagination, leur aisance corporelle et leur expression orale en participant à la création et à l'interprétation d'une pièce de théâtre. Il n'y a pas de casting, les rôles sont créés selon les talents de chacun.

Cette année, le groupe des grands (âgés de 8 à 12 ans) présentera son spectacle intitulé « Glauque Ville! » à l'école de Cointrin, le vendredi 13 avril à 20h. L'occasion de découvrir ses petits comédiens et de passer un beau moment en leur compagnie.

### Deux jeunes filles et la révolution

Dans cette pièce, les habitants sont de simples travailleurs pour un Boss, qui gère un système esclavagiste et vole leur énergie, pour profiter d'une vie riche et lumineuse. Les demoiselles Choufleur et Brocoli, pleines de vie et de couleurs, entreprennent alors une révolution.

**Entrée libre, chapeau à la sortie**



### Infos

**« Glauque Ville ! »,**  
par l'Atelier Théâtre Binokyo

**13 avril 2018 à 20h**  
Ecole de Cointrin  
39, ch. du Ruisseau, 1216 Cointrin  
[www.binokyo.ch](http://www.binokyo.ch) | [info@binokyo.ch](mailto:info@binokyo.ch)

photos © Binokyo



photos © APCJM



**PROGRAMME**

**Du 27 avril au 6 mai**  
**Triptyque**  
 – Expo photo 3D –  
 Projet national  
 Place des  
 Cinq-Continents  
 Lunettes 3D: voir sur  
 meyrinculture.ch

**Mercredi 2 mai**  
**La Ronde des**  
**générations**  
 Rdv scène  
 MeyrinCentre  
 (devant Denner)  
 à 15h

**Samedi 5 mai**  
**Cours d'initiation**  
**14h rock'n'roll**  
 avec la Rock Dance  
 Company  
**15h15 Danse sportive**  
 avec le CERN  
 Dancing Club  
 Ecole De-Livron, rue  
 de Livron 2

**Démos de danse et**  
**initiation**  
**Place des Cinq-**  
**Continents 14h-18h**  
 Si pluie, programme  
 déplacé à l'école  
 De-Livron

**Let's dance!**  
**14h30 Silent Disco**  
**Tour** (réservation  
 conseillée)  
**16h Remise des prix:**  
 plus beau  
 costume disco  
**17h Disco live**  
 Rdv scène  
 MeyrinCentre  
 (devant Denner)

**Génération Vélo**  
**Place des Cinq-**  
**Continents 9h-17h**  
 Programme sur  
 meyrin.ch

**Programme**  
**complet :**  
 fetedeladanse.ch ou  
 meyrinculture.ch



photos © Commune de Meyrin

# FÊTE DE LA DANSE

**Les Meyrinois pourront vibrer, découvrir et s'essayer à la danse début mai sur la place des Cinq-Continents.**

Le cœur de la cité sera investi par des professionnels et des amateurs, qui empliront l'espace de signes et de chorégraphies. Petit aperçu.

**Déambulation dansée, concours de déguisements et disco**

Grease, Dirty Dancing, la Fièvre du samedi soir... Au son des comédies musicales qui nous ont fait rêver, la Let's dance Silent Disco Tour emportera les participants munis d'un casque audio dans une liesse musicale pour une heure de balade dansée. L'occasion d'apprendre des enchaînements de mouvements dignes de John Travolta ou de Patrick Swayze. En solo ou accompagnés de leur famille et de leurs amis, les participants rejoindront les chorégraphes décalés du Collectif SENS1 pour une folle déambulation. Les plus audacieux pourront également prendre part au concours de déguisements disco organisé par le centre commercial de Meyrin, avant de clôturer l'après-midi par une disco live sur la scène du centre.

**S'initier à la danse ou voir danser**

Tango, Rock, Boogie-woogie, danse contemporaine, salsa, lindy hop,... la scène de la place des Cinq-Continents accueillera une large palette de disciplines, présentées par des compagnies professionnelles et des associations. Cette année, les Meyrinois s'initieront également à la salsa ou au kizomba, entre deux démonstrations, sur la grande scène. Les plus timides pourront, eux, découvrir le rock'n'roll ou la danse sportive à l'abri des regards, dans une des salles de l'école De-Livron, ou participer à un workshop hip-hop à l'Undertown.



**Rassembler les générations**

La Fête de la danse mobilise cette année crèches et jardins d'enfants, associations communales, maisons de quartier et clubs seniors autour d'une expérience commune.

Les danses folkloriques réunissent traditionnellement toutes les générations dans un joyeux échange. La tarentelle italienne, le cercle circassien et la farandole ont été choisies pour remettre cette pratique au goût du jour. Des groupes de seniors et de jeunes enfants participent ainsi au projet la Ronde des Générations. Ils danseront ensemble mercredi 2 mai sur la place des Cinq-Continents et dans le centre commercial. Ils seront accompagnés comme autrefois d'un groupe de musique live.

**La danse s'expose également en 3D**

Une semaine avant la fête, la place des Cinq-Continents affichera des photos 3D en grand format. Le duo de photographes Philippe Antonello et Stefano Montesi a immortalisé le travail des dix compagnies lauréates des Prix suisses de danse 2017. Ce projet national sera exposé aux quatre coins de la Suisse et dans deux autres communes du canton.

Affichées par groupe de trois pour créer un effet Muybridge, les photos permettront au public de découvrir à quel point, grâce à la technique et une paire de lunettes, le mouvement peut devenir spectaculaire même s'il est immobile.

Service de la culture

# À vélo, à la découverte du patrimoine artistique meyrinois

**Une balade en deux-roues est proposée aux habitants le dimanche 29 avril, dès 14 heures.**

De nombreuses réalisations artistiques se logent dans les parcs, crèches, écoles ou centres sportifs. Meyrin est en effet dotée d'un riche patrimoine artistique, qui s'étoffe toujours grâce à son Fonds d'art contemporain (FACM).

Le FACM invite les Meyrinois à une visite guidée-parcours à vélo le dimanche 29 avril dès 14h. L'occasion est belle de découvrir les plus récentes de ces réalisations. Cette balade en deux-roues à travers Meyrin permettra de partir à la découverte d'œuvres in situ, créées spécialement pour le lieu qui les accueille. Elle permettra de mieux comprendre l'origine de ces réalisations, leur contexte de création et l'intention de l'artiste.

**Parcours**

Il s'articulera autour des neuf œuvres suivantes, commanditées entre 2011 et aujourd'hui par le FACM. (Leur situation géographique est indiquée sur le plan ci-dessous).

- 1. Ici-Ailleurs de Jean-Pierre Brazz, 2016, Parcours du bicentenaire à travers Meyrin
- 2. Le point d'interrogation de Anne Blanchet, 2011, Jardin des disparus
- 3. Héliostats de Claire Peverelli, 2017, EVE Cité-parc
- 4. L'enfance du pli de Gilles Brusset, 2017, Ecole des Boudines
- 5. Réflexions d'Ursula Mumenthaler, 2016, Ecole des Boudines
- 6. Scrabble de Jérémie Gindre, 2013, Patinoire des vergers
- 7. Paravent de Delphine Renault, 2017, Lac des Vernes
- 8. Zig-Zag de Delphine Renault, 2017, Lac des Vernes
- 9. Immersions lacustres de Matali Crasset, 2017, Lac des Vernes

**Sensations et interrogations**

Cette visite-parcours à vélo vise, par un esprit d'échange et de partage, à favoriser l'accès à l'art contemporain. Les œuvres suscitent des questions, permettent des débats, ouvrent des réflexions. Elles peuvent même être sources de sensations et d'émotions. Il est légitime de s'interroger sur la présence d'une œuvre dans les lieux que nous fréquentons au quotidien. Cette visite est donc l'opportunité de débattre sur le choix des propositions, des artistes, sur les incompréhensions ou les thématiques évoquées.

La rencontre-visite est coordonnée et animée par Rachel Maisonneuve, médiatrice culturelle au service de la culture de la ville de Meyrin, avec la collaboration du FACM.

Camille Abele, FACM

**Infos**

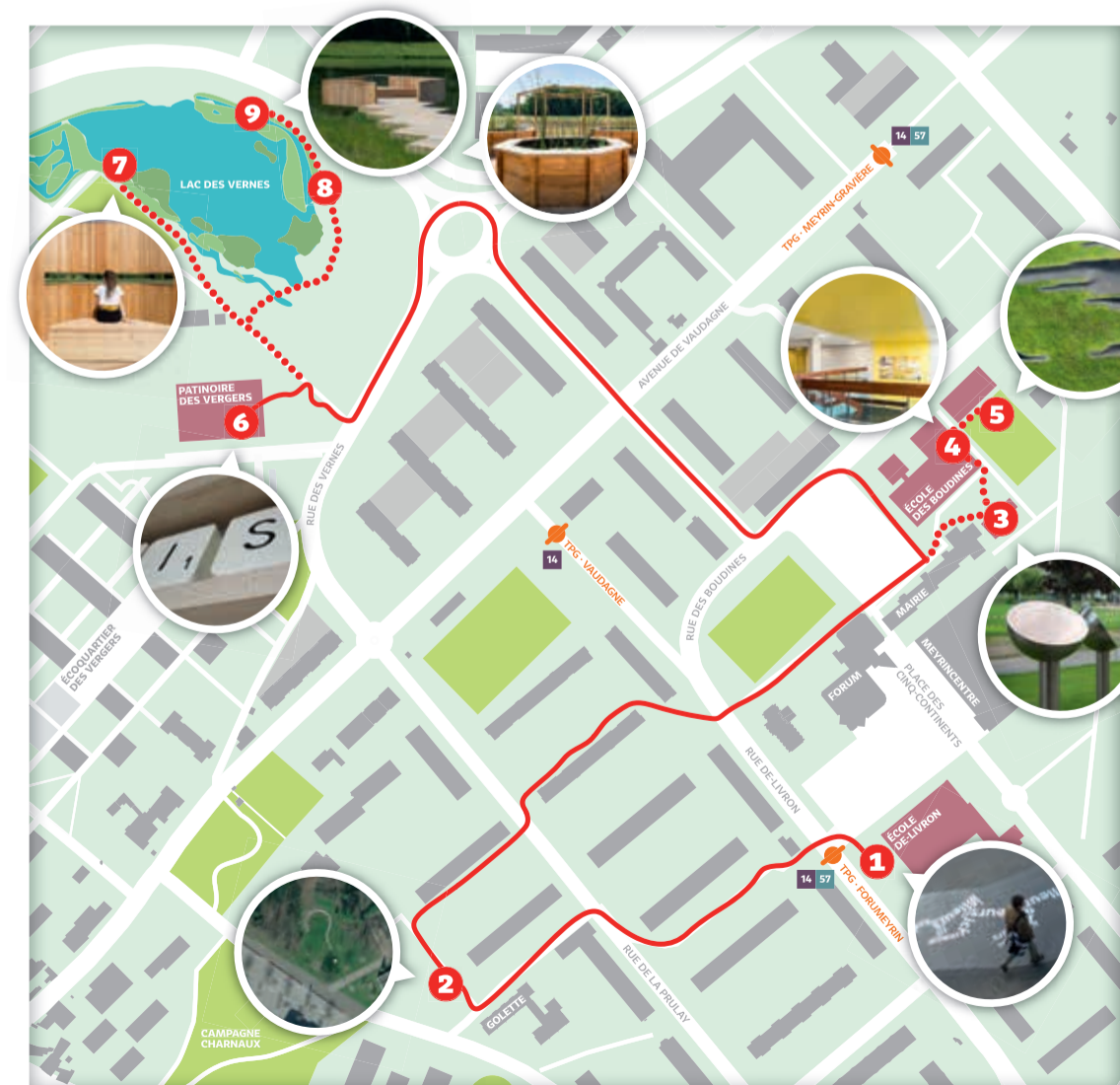
**Départ de la visite: rendez-vous à 14h à l'arrêt Forumeyrin du tram 14**

Venez avec votre vélo. Si vous n'en n'avez pas, nous pourrions vous en prêter un. *Merci de le préciser lors de votre réservation.*

**Réservation nécessaire avant mercredi 25 avril à facm@meyrin.ch / 022.989.34.21**

Places limitées à 25 personnes, enfants acceptés à partir de 12 ans

**Annulé en cas de pluie importante**



**PROMENADE URBAINE À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE ARTISTIQUE MEYRINOIS**

- 1. ICI AILLEURS**  
Jean-Pierre Brazz · 2016 · Parcours artistique  
— 500 m —
- 2. POINT D'INTERROGATION**  
Anne Blanchet · 2011 · Jardin des Disparus  
— 800 m —
- 3. HÉLIOSTATS**  
Claire Peverelli · 2018 · EVE des Boudines  
— 100 m —
- 4. L'ENFANCE DU PLI**  
Gilles Brusset · 2017 · École des Boudines  
— 100 m —
- 5. RÉFLEXIONS**  
Ursula Mumenthaler · 2016 · École des Boudines  
— 900 m —
- 6. SCRABBLE**  
Jérémie Gindre · 2013 · Patinoire des Vergers  
— 300 m —
- 7. PARAVENT**  
Delphine Renault · 2017 · Lac des Vernes  
— 500 m —
- 8. IMMERSIONS LACUSTRES**  
Matali Crasset · 2017 · Lac des Vernes  
— 100 m —
- 9. ZIGZAG**  
Delphine Renault · 2017 · Lac des Vernes

# FADO errático

**Le Lemanic Modern Ensemble et Cristina Branco revisitent le fado.**

Fasciné par le fado d'Amália Rodriguez (1920-1999), Stefano Gervasoni a imaginé, sur la base de ses plus grands succès, une partition où se mêlent rumeurs de Lisbonne, mélodies électroniques et la voix ensorcelante de Cristina Branco. De cette dernière, on sait plusieurs choses. Cristina Branco est portugaise, le fado est sa terre, ses racines de femme et de chanteuse, son âme. Elle en est l'une des plus dignes représentantes. Elle aime le jazz et la bossa nova, et en teinte parfois son fado.

**Pour mettre le spectacle en espace, il a été fait appel à Lorenzo Malaguerra, metteur en scène et directeur du théâtre du Crochetan à Monthey.**

**Théâtre Forum Meyrin:** Vous êtes chargé de la mise en espace du concert. De quoi s'agit-il?

**Lorenzo Malaguerra:** Je dois faire face à un certain nombre de contraintes, notamment la présence de 20 musiciens sur scène, tous assis. Il m'importe de développer une esthétique qui mette en relief la musique. C'est pourquoi je vais principalement travailler sur la lumière.

**TFM:** Avez-vous une manière de procéder?

**LM:** J'essaie toujours d'expliquer le moins possible les choses afin qu'elles parlent d'elles-mêmes. Je suis de moins en moins interventionniste. Je ne veux pas créer de déséquilibre, tordre le livret de manière artificielle. Je crois au fait que les choses se passent et qu'il faut juste les accompagner. Il n'y a pas de raison, par exemple, de cacher Cristina Branco derrière quatre voiles de tulle et une vingtaine de projecteurs alors qu'elle se suffit pleinement à elle-même. Il faut simplement la mettre en valeur.

**TFM:** Comment avez-vous ressenti cette partition musicale?

**LM:** C'est une pièce étonnante qui conjugue musique contemporaine et fado, elle est totalement émotionnelle. Mon objectif est de trouver des correspondances qui vont créer quelque chose de dépaysant, d'étrange du fait de cette alchimie.

**TFM:** Avec Cristina Branco au chant et le Lemanic Modern Ensemble à la musique, le casting est riche...

**LM:** Etant donné cette richesse, il ne faut pas trop en ajouter. La distribution étant déjà là, je ne vais pas en sus chercher à imposer une esthétique.

**TFM:** Vous travaillez souvent sur la base de textes classiques. Plus rarement sur des auteurs contemporains.

**LM:** On pourrait dire que ce parcours classique a constitué mes années de formation. Aujourd'hui, je trouve important de fonctionner avec des auteurs contemporains car l'auteur doit être au cœur du théâtre. Shakespeare parle très bien de son époque, mais pas de 2018! Cela permet de sortir le théâtre de sa tour d'ivoire.

**TFM:** En tant que metteur en scène de théâtre, qu'est-ce qui vous attire dans les spectacles musicaux?

**LM:** La musique a une dimension émotionnelle immédiate. La relation qui peut exister entre la scène et la salle est d'une efficacité unique.

Propos recueillis par Maxime Pégatoquet



Cristina Branco, chanteuse © Augusto Brazio

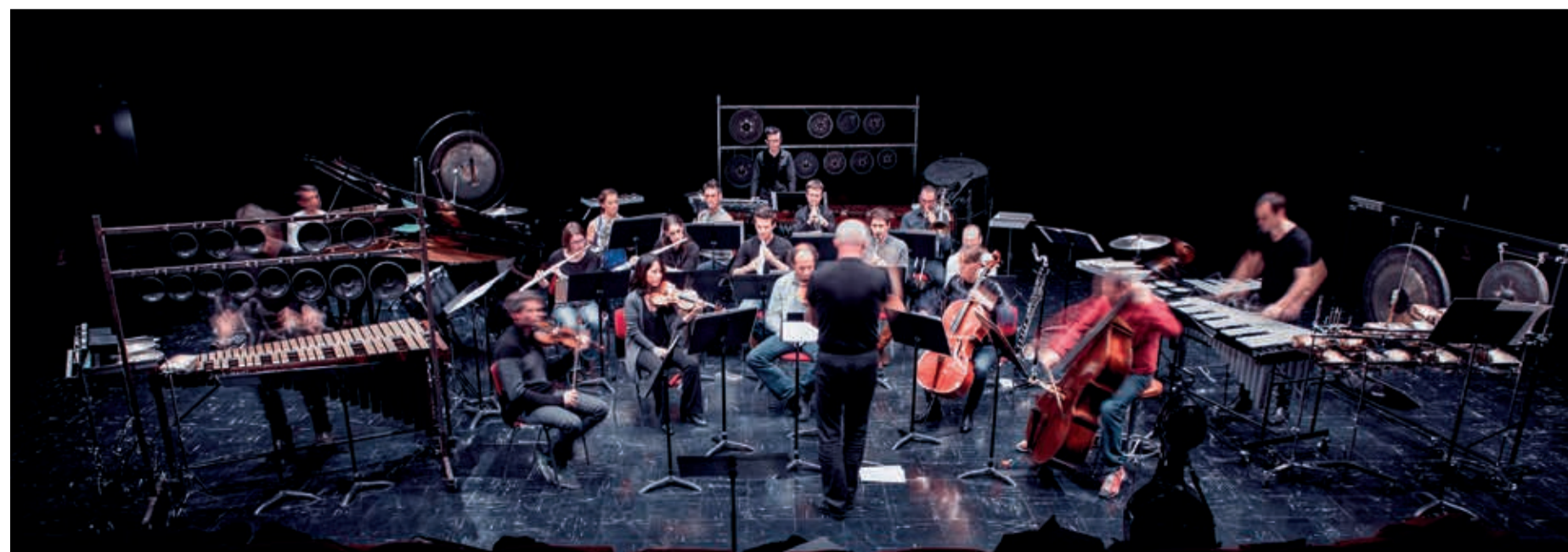
## INFOS

**Fado errático, de Stefano Gervasoni**  
**Mise en scène de Lorenzo Malaguerra**

**Judi 26 avril 2018**  
**à 20h30**

**Théâtre**  
**Forum Meyrin**  
[www.forum-meyrin.ch](http://www.forum-meyrin.ch)

© Fado errático



## Danser en famille sous un chapiteau

**Grands et petits sont invités à danser ensemble le 22 avril sous les tentures du Salto.**

Danse en famille donne l'occasion à l'enfant et à l'adulte de partager une expérience différente, ensemble, autour du mouvement. Les participants s'inscrivent par deux pour participer à cet atelier ludique et pédagogique. Peu importe qu'il soit parent, oncle, tante ou grands-parents, tout adulte accompagnant un enfant est le bienvenu.

### Moments d'échange

Durant deux heures, les participants seront amenés à toucher, porter, enlacer, danser dans un cadre artistique. Ils seront guidés par deux professionnels. Autant d'actions permettant de tisser des liens nouveaux entre l'enfant et le parent. Des moments d'échanges, d'écoute et de découverte de l'autre dont chacun portera ensuite la mémoire.

Des matinées de danse en famille sont organisées dans plusieurs communes. Au total, plus de 20 rendez-vous dominicaux en famille ont lieu à travers tout le canton.

Du côté de Meyrin, la prochaine séance est fixée **au dimanche 22 avril**. Un rendez-vous familial et convivial, à réserver sans plus attendre.

Service de la culture

## INFOS

**Danse en famille**  
Dimanche 22 avril 2018  
Chapiteau du Salto de l'Escargot 10h-12h (à côté Meyrincentre)

**Inscription par binôme:**  
un enfant (5-10 ans) + un parent (dès 18 ans), au 022 989 16 69 ou [culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch)

**Prix:** CHF 5.- par personne (sur place)  
En collaboration avec la Maison Vaudagne et + Dense.  
Prévoir une tenue confortable  
[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)



© Commune de Meyrin

© Ego-Egax



## LES ÉLÈVES DE MEYRIN EXPOSENT LEURS ŒUVRES

«Ego-Egax» est à voir au Cairn en avril.

Durant huit ans, les travaux d'élèves des écoles primaires meyrinoises ont investi le patio de Forum Meyrin. Cette année, sous l'impulsion du service de la culture, l'exposition des élèves des écoles primaires de Meyrin prendra ses quartiers au Cairn, villa du Jardin botanique alpin.

### Terre et dessin

L'objectif des enseignants était d'amener chaque élève à exprimer et représenter une émotion ou un soi imaginaire. Le thème choisi par les enseignants d'arts visuels, «Ego-Egax», a permis aux élèves de travailler sur un face-à-face avec eux-mêmes. Leurs créations, qu'elles soient en 2D ou en 3D, mêlent la terre (argile) et le dessin. L'humour y est présent. Une exposition à découvrir.

Pierre Jeandet, maître d'arts visuels © service de la culture

### Les participants

Les élèves des établissements Meyrin-Monthoux-Meyrin-Village (classe de Mauricette Wiesner et Marie Bossert), Champs-Frèchets-Cointrin (classe de Roy Llaca), De-Livron-Golette (classe de Jean-Philippe Hülliger), et Bellavista-Boudines (classe de Stéphanie Santos et Rosemarie Hugas)

### Les maîtres d'arts visuels

Virginie Nessim, Alba Rossier, Christophe Riotton et Pierre Jeandet



### LES VISITES PUBLIQUES

**Judi 12 à samedi 21 avril 2018**  
**je-ve 16h-18h & sa 14h-18h**  
Fermé pendant les vacances scolaires (29 mars-8 avril)  
Entrée libre, tout public

### LE LIEU

**Judi 12 à samedi 21 avril 2018**  
**Le Cairn, villa du Jardin botanique alpin**  
7 ch. du Jardin alpin - 1217 Meyrin  
022 989 35 61 ou 022 989 16 69  
[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)





RIANTBOSSON CENTRE

# VOTRE DESTINATION SHOPPING S'AGRANDIT!

## OUVERTURE LE 12 AVRIL 2018

### Vos nouvelles enseignes:



MAXIBAZAR



McCafé

À proximité des commerces Pfister et Media Markt Meyrin.

riantbossoncentre.ch  
Chemin de Riantbosson • Meyrin, Suisse

# LE NAÏF

... observe le palmier qui pour des raisons de santé avait été sorti de terre dans le hall de Meyrincentre. Il a retrouvé sa place. En haut de son tronc, il déploie ses branches vertes qui nous donnent toujours l'impression d'être sous les tropiques. Ça fait du bien de rêver en hiver.



... observe avec curiosité les travaux effectués par un paysagiste sur la pelouse devant son immeuble. Il se pose des questions sur la logique d'organisation du travail. Qu'il ait l'idée de tondre le gazon lorsqu'il pleut, ça va encore. Qu'il choisisse des journées de forte bise pour ramasser les feuilles mortes en utilisant sa souffleuse contre le vent avec le résultat que vous pouvez vous imaginer, c'est déjà plus difficile à comprendre. Mais ce que le Naïf a vu fin février par une température de moins 10 degrés, c'est le sommet. En effet, alors que la terre était gelée et dure comme de la pierre, le paysagiste a décidé d'enlever le tronc d'un arbre, coupé quelques mois plus tôt. Inutile de souligner qu'au vu des conditions climatiques, il a fallu une pelle mécanique pendant plusieurs heures pour effectuer les travaux, alors que si ces derniers avaient été entrepris par une température plus clémente, une petite heure aurait suffi.

... constate que le nouveau magasin OVS, marque italienne, qui a pris la place de C&A et Vögele au centre commercial, annonce sa prochaine ouverture en anglais. Bizarre! Dans un canton Suisse romand où l'on parle la langue de Molière, la moindre des choses aurait été d'informer la clientèle en français. A moins que l'enseigne recycle ses affiches placardées dans les pays anglophones.



... curieux, est allé se promener du côté de Mediamarkt et du futur MacDo. Une bâtisse blanche à grandes baies vitrées de plusieurs étages où les espaces seront loués pour des bureaux. Naïvement, il ne comprend pas comment la circulation va se faire. Aux heures de pointe, cette artère importante de Meyrin est déjà congestionnée. Si en plus les fans de hamburgers font la queue, on va rigoler!



... a aimé la barrière qui a été installée le long la rue des Boudines, composée de trois fils métalliques presque invisibles, et facile à franchir par les enfants. Est-ce vraiment du bon sens?

... écoute les riverains de cette même rue qui ne savent plus comment circuler. L'énervement remplace chez eux la patience qu'ils ont eu pendant plus de six mois. Des îlots sont en train d'être construits le long de la rue et vont poser des problèmes de circulation certains. Faire du 30 km/h, oui, mais si possible pas dans un circuit à chicanes.

... écoute cette habitante des Vergers lui raconter que la vie dans ce nouveau quartier n'est pas aussi facile que prévu. Le Naïf se souvient de son arrivée dans cette première cité satellite de Suisse, dans les années 1960, où tout était à faire car il n'y avait rien d'organisé. Pas de téléphone, peu de transports en commun et tout juste une baraque en bois pour faire ses courses. Si les choses ont évolué, c'est grâce à un formidable mouvement de ces pionniers qui se sont rassemblés pour faire avancer les choses. Le Naïf soutient ces nouveaux habitants et leur souhaite bonne chance.



# Papillons

**Michel Conrad est allé au Papillorama de Kerzers. Il en revient avec ces magnifiques photos. L'occasion d'évoquer ici un conte soufi, repris notamment par Henri Gougaud.**

Des papillons passent un soir d'été devant une modeste demeure. La nuit est tombée. A l'intérieur, une bougie, dont la flamme éclaire l'obscur. L'apercevant, les papillons en sont bouleversés. Cette lueur dans la nuit les touche. Ils se rassemblent et, immobiles, ils la contemplent. «Elle est si belle», murmure l'un. «Elle a tant d'éclat», ajoute l'autre. «Elle semble irréaliste» glisse le troisième. «Elle vient de la nuit des temps», souffle le quatrième. Alors le plus âgé d'entre eux impose le silence. «Vous ne devinez pas? On dirait qu'elle nous appelle. Vive, unique, parfaite, cette lueur qui brûle dans l'obscurité la plus totale ne peut être qu'amour.»

La contemplant depuis le feuillage d'en face, ils restent fascinés un long moment. Puis l'un d'eux s'approche d'elle. Il se pose sur le rebord de la fenêtre. La flamme frémit un peu, et sa lumière se déplace dans l'espace. Effrayé, le papillon revient. «Tu ne la connais pas, tu n'étais pas assez près» lui réplique le plus âgé. Un autre s'en va. Il dépasse la fenêtre en voletant, approche prudemment la flamme. Les battements de ses ailes sont de plus en plus proches. Enfin, il sent la chaleur devenir trop forte, et il revient. «Tu ne sais pas non plus», lui répond l'aîné. Le troisième, fasciné, franchit la fenêtre. Il se dirige vers cette lueur d'un vol déterminé. L'éclat de la flamme ne l'arrête pas. La chaleur ne le retient pas. Il entre dans le feu. L'espace d'un instant, il brille d'un éclat qui traverse la pièce. Puis il disparaît. «Celui-là a vraiment connu l'amour», conclut l'aîné. Les plus jeunes regardent la flamme, puis la nuit et les arbres autour. «Finalement, voltiger joyeusement dans le ciel est agréable aussi», glissent-ils avant de s'envoler dans la nuit.

